STATIC ROPES & ACCESSORY CORDS

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment AG
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

wwww.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2019
M12924_D STATIC ROPE AND ACCESSORY CORD INSTRUCTIONS

PERIODICAL CONTROL AND REPAIR

Date	Reason of record	Defects, repairs, info.	Inspector	Date of next inspection

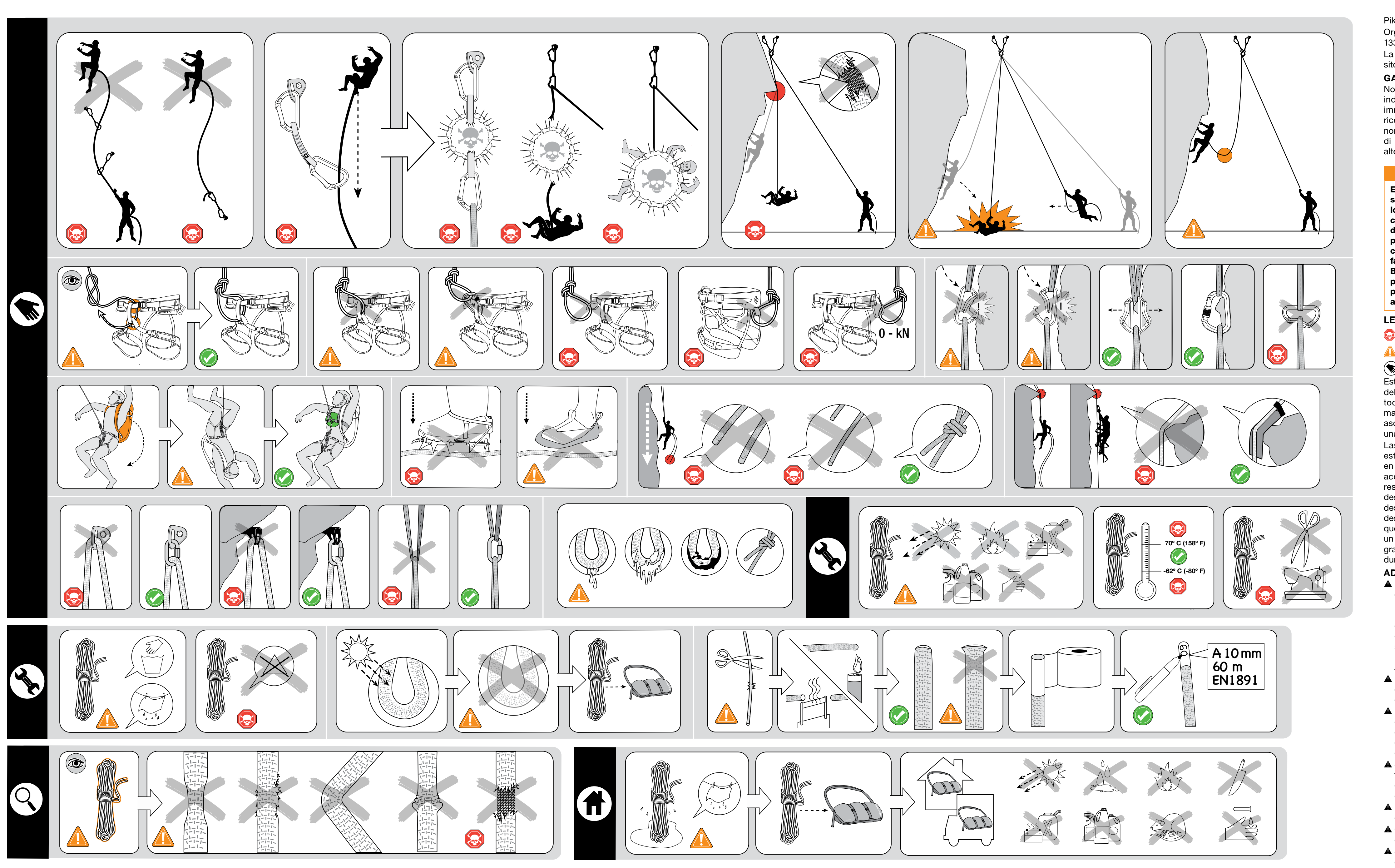
Model

Serial #

Date of purchase

Date of first use

Putting out of use (reason)



⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:
- ☠ **:** Risk of serious injury or death
- ⚠ **:** Risk of accident or injury
- ✓ **:** Approved use
- ◉ **:** Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

Low stretch kernmantel ropes (static ropes) are designed for the protection of persons working at height and above free depth, for use in rope access, speleology, human rescue and other similar activities (combined ascent and descent of persons, safety device for work positioning in rope access, lowering and raising of persons in rescue, as a means for ascent, descent and horizontal motion in speleology). Use must only be by persons who are in good health. Serious diseases or poor actual state of health may affect the user's safety during normal or emergency use.

WARNINGS:
- ▲ There are two types of static ropes available, type A ropes and type B ropes. Type B ropes are sized for a lower performance than type A ropes. Both rope types must be protected in use against mechanical damages (abrasion, cutting, chafing, etc). The ropes are not designed for arresting falls; the user shall avoid this risk. Type A ropes shall be preferred to type B ropes for protection of persons working at height and above free depth, for use in rope access, speleology, human rescue and other similar activities.
- ▲ Accessory cords may be used for static stress only. They shall never be allowed to absorb dynamic energy (in case of a fall, for instance) or used as dynamic ropes.
- ▲ In case of climbing activities where risk of falls is frequently imminent (mountaineering or speleology), the use of dynamic ropes meeting the requirements of EN 892 Mountaineering equipment – Dynamic mountaineering ropes should be considered.
- ▲ The user is recommended to become acquainted with rescue operations in case of an accident prior to using the static ropes. The user shall have a rescue plan in place to deal with any emergencies that could arise.
- ▲ The belaying system must be attached at a reliable anchor point which is placed above the position of the user.
- ▲ Every knot in a rope reduces its strength – use recommended knots only.
- ▲ If the rope is re-sold outside the original country of destination, the reseller shall provide the user with instructions for use, maintenance, periodic examination and repair in the language of the country in which the product is to be used.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Static ropes and accessory cords must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse with clean tap water and air dry.
(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Ropes do not last forever. Inspect your rope (and other gear) before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture, even if unused and properly stored. If the equipment is used in worker safety in accordance with the EN 365, it must be inspected by a competent person, and replaced if necessary at least every 12 months. It is the responsibility of the user organization to provide the inspection record and to enter on to the record the details required. Ropes withdrawn from use must be marked or deteriorated in a way which will guarantee that further use of the ropes will be made impossible.

See the accompanying illustrations. Retire your rope immediately if any of the illustrated conditions are found.
- Additional factors that may reduce the useful life of climbing ropes: Impact, both severe and mild, and exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes.
- Damage and extreme conditions may shorten your rope's useful life, and could require retiring it during its first use.
- Inspect your rope immediately if you suspect damage during use.
- If you have any doubts about the condition of your rope, or after a serious fall, retire it.
- In the event that your rope needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

STORAGE

(See accompanying Illustrations)

ADOPTING CLIMBING ROPES
We strongly discourage secondhand use. In order to trust your gear you need to know its history of use.

CHOOSING OTHER COMPONENTS
Choose carabiners that meet EN 12275 or EN 362, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product and suitable for the diameter of the rope used

MARKINGS (WHEN PRESENT)

Black Diamond : Black Diamond's logo

e.g. 9.2 mm: Diameter of the rope in millimeters.

e.g. 70 m: Length of the rope in meters.

EN 1891: This rope conforms to EN1891:1998, the European standard for Low Stretch Kernmantel Ropes.

EN 564: This rope conforms to EN564:2014, the European standard for Accessory Cords.

Ⓐ **:** Type A static rope per EN 1891:1998 Low Stretch Kernmantel Ropes

UIAA: This rope has received the UIAA Safety Label.

🕮 **:** Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

MM-YYYY-B: Month and year of manufacture and batch number

For EN 1891 Ropes there is an identification tape or marker thread inside the rope. The identification tape contains the following information repeatedly:
- Rope manufacturer.
- Rope made in accordance with: EN 1891.
- Rope type: type A or type B.
- Rope material: (e.g., PA – polyamide, PP – polypropylene, aramid, etc.)
- Year of manufacture.
- The color marker thread identifies the calendar year of manufacture of the rope: 2015 green, 2016 blue, 2017 yellow, 2018 black, 2019 red/yellow, 2020 blue/yellow, 2021 green/yellow, 2022 black/yellow, 2023 red/blue, 2024 red/green, 2025 red/black, 2026 green, 2027 blue.

CE 1019 : Indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425.

Notified Body monitoring the manufacturing of the PPE: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic. NB No 1019.

Notified Body performing the EU type examination: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic. NB No 1019.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY
For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:
- ☠ **:** Risque de blessure grave ou de mort
- ⚠ **:** Risque d'accident ou de blessure
- ✓ **:** Utilisation approuvée
- ◉ **:** Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée.

Les cordes à faible coefficient d'allongement dites cordes statiques sont conçues pour la protection des personnes effectuant des travaux de hauteur et au-dessus de grandes profondeurs, pour une utilisation dans le cadre de travaux sur corde, spéléologie, secours aux personnes et autres activités analogues (ascension et descente combinée de personnes, dispositif de sécurité pour travaux sur corde, descente en moulinette et hissage de personnes en cas de sauvetage, moyen d'ascension, de descente et déplacements horizontaux en spéléologie). Gardez toujours à l'esprit que les activités en hauteur comportent des risques. Ces activités doivent être réalisées uniquement par des personnes en bonne condition physique. Une maladie grave ou un faible état de santé peut porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur en cas d'utilisation normale ou d'urgence.

AVERTISSEMENTS :
- ▲ Il existe deux types de cordes statiques disponibles sur le marché : les cordes de type A et les cordes de type B. Les cordes de type B sont dimensionnées pour fournir des performances inférieures à celles des cordes de type A. Ces deux types de cordes doivent être protégés durant leur utilisation contre les dommages mécaniques (l'abrasion, les coupures, les frottements, etc.). Les cordes ne sont pas conçues pour stopper les chutes : il incombe à l'utilisateur d'éviter ce risque. Il est préférable d'utiliser des cordes de type A au lieu de cordes de type B pour la protection des personnes effectuant des travaux de hauteur et au-dessus de grandes profondeurs, pour une utilisation permettant l'accès par corde, la spéléologie, les secours aux personnes et autres activités analogues.
- ▲ Les cordelettes peuvent être soumises à une sollicitation statique uniquement. Elles ne doivent jamais être soumises à une énergie dynamique (comme en cas de chute par exemple) ou servir de cordes dynamiques.
- ▲ Dans le cadre d'une pratique de l'escalade où les risques de chute sont nombreux et réels (alpinisme, spéléologie...), l'utilisation de cordes dynamiques conformes aux exigences de la norme EN 892 « Équipement d'alpinisme et d'escalade – Cordes dynamiques » est recommandée.
- ▲ Avant d'utiliser une corde statique, il est recommandé à l'utilisateur de se familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'accident. L'utilisateur doit avoir élaboré un plan de secours afin de pouvoir faire face à n'importe quelle situation d'urgence.
- ▲ Le système d'assurage doit être relié à un point d'ancrage fiable placé au-dessus de la position de l'utilisateur.
- ▲ Toute présence de nœud sur la corde réduit sa résistance – N'utiliser que les nœuds recommandés.
- ▲ Si la corde est revendue hors du pays pour lequel elle était destinée, le revendeur est dans l'obligation de fournir à l'utilisateur une notice d'utilisation, d'entretien, d'inspection régulière et de réparation dans la langue du pays où le produit sera utilisé.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Les cordes statiques et les cordelettes ne doivent pas entrer en contact avec des matières corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec de l'eau de mer ou de l'air marin, toujours rincer à l'eau courante et laisser sécher à l'air libre.
(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Les cordes ont une durée de vie limitée. Inspectez votre corde (et votre matériel en général) avant et après chaque utilisation et mettez au rebut en cas de détérioration ou lorsque la corde a atteint sa durée de vie maximale, c'est-à-dire 10 ans à partir de sa date de fabrication, même si celle-ci a été correctement stockée ou n'a pas été utilisée. Si l'équipement est utilisé dans un cadre professionnel conformément à la norme EN 365, il doit être inspecté par une personne compétente et remplacé si nécessaire au moins tous les 12 mois. Il est de la responsabilité de l'organisme utilisateur de fournir le relevé des inspections avec les détails requis. Les cordes détériorées doivent être marquées ou réformées définitivement afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie des cordes d'escalade : les impacts, aussi bien forts que modérés, et l'exposition à la chaleur, aux rayons du soleil, aux solvants, aux carburants, à l'acide de batterie ou aux fumées de batteries.
- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre corde et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre corde immédiatement si vous suspectez un quelconque dommage pendant l'utilisation.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre corde, ou après une chute sévère, mettez celle-ci au rebut.
- Toute corde mise au rebut doit être détruite pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- Si votre corde doit être désinfectée, nous vous conseillons de la mettre au rebut plutôt que l'exposer à des produits chimiques puissants.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

STOCKAGE

(Voir les illustrations jointes)

CORDES D'OCCASION
Nous vous déconseillons fortement d'utiliser une corde d'occasion. Il est nécessaire que vous connaissiez les antécédents de votre matériel pour pouvoir vous y fier.

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ
Choisissez des mousquetons conformes aux normes EN 12275 ou EN 362 et choisissez un matériel d'alpinisme associé qui soit certifié CE, compatible avec ce produit et adapté au diamètre de la corde utilisée.

MARQUAGES (Lorsque présents)

Black Diamond : Logo de Black Diamond

e.g. 9.2mm : Diamètre de corde en millimètres.

e.g. 70 m : Longueur de corde en mètres.

EN 1891 : Cette corde est conforme à la norme européenne EN1891:1998 pour les cordes statiques à faible coefficient d'allongement.

EN 564 : Cette corde est conforme à la norme européenne EN564:2014 pour les cordelettes.

Ⓐ **:** Corde statique de type A conforme à la norme EN 1891:1998 pour cordes statiques à faible coefficient d'allongement.

UIAA : Cette corde bénéficie du label sécurité UIAA.

🕮 **:** Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

MM-AAAA-L : Mois et Année de fabrication et Numéro de lot

Pour les cordes EN 1891, il existe un marquage d'identification à l'intérieur de la corde. Le marquage d'identification contient les informations suivantes :
- Fabricant de la corde.
- Corde fabriquée conformément à la norme EN 1891.
- Type de corde : type A ou type B.
- Matériau de fabrication de la corde : (par exemple : PA – polyamide, PP – polypropylène, Aramide, etc.)
- Année de fabrication.
- Le fil de marquage de couleur permet d'identifier l'année de fabrication de la corde : 2015 vert, 2016 bleu, 2017 jaune, 2018 noir, 2019 rouge/jaune, 2020 bleu/jaune, 2021 vert/jaune, 2022 noir/jaune, 2023 rouge/bleu, 2024 rouge/vert, 2025 rouge/noir, 2026 vert, 2027 bleu.

CE 1019 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle.

Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication de l'EPI : VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, République tchèque. Organisme notifié N°1019.

Organisme notifié chargé de l'examen UE de type : VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, République tchèque. Organisme notifié N°1019.

La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE
Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:
- ☠ **:** Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
- ⚠ **:** Risiko eines Unfalls oder Verletzung
- ✓ **:** Bestimmungsgemässe Verwendung
- ◉ **:** Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

Kernmantelseile mit geringer Dehnung (statische Seile) sind für die Absicherung von Personen bei Höhenarbeiten oder über freier Tiefe, bei seilbasiertem Zugang, in der Speläologie, bei Rettungsarbeiten und bei anderen ähnlichen Tätigkeiten (Kombination von Auf- und Abstieg von Personen, als Sicherheitsvorrichtung zur Arbeitsplatzpositionierung bei seilbasiertem Zugang, Ablassen und Anheben von Personen bei Rettungsarbeiten, als Vorrichtung für den Aufstieg, Abstieg und die horizontale Fortbewegung in der Speläologie) bestimmt. Denken Sie immer daran, dass Aktivitäten in der Höhe mit Risiken einhergehen. Diese Aktivitäten können nur von Personen durchgeführt werden, die bei guter Gesundheit sind. Ernsthafte Erkrankungen und ein schlechter allgemeiner Gesundheitszustand können die Sicherheit des Nutzers bei normaler Anwendung oder bei einem Notfall beeinträchtigen.

WARNHINWEISE:
- ▲ Bei Statikseilen wird zwischen Seilen des Typs A und des Typs B unterschieden. Seile des Typs B sind auf kleinere Belastungen als Seile des Typs A ausgelegt. Beide Seiltypen müssen vor mechanischer Beschädigung geschützt werden (Abrieb, Anschnitte, Mantelriss, usw.). Diese Seile sind nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet. Das Risiko eines Sturzes muss unbedingt vermieden werden. Zur Absicherung von Personen bei der Höhenarbeit oder über freier Tiefe, bei seilbasiertem Zugang, in der Speäologie, bei Rettungsarbeiten und anderen, ähnlichen Tätigkeiten sind Seile des Typs A gegenüber Seilen des Typs B zu bevorzugen.
- ▲ Reepschnüre dürfen nur für statische Belastungen verwendet werden. Sie dürfen unter keinen Umständen zum Auffangen dynamischer Belastungen (wie bei einem Sturz) oder als Dynamikseil verwendet werden.
- ▲ Sobald bei Kletteraktivitäten (z.B. Bergsteigen oder Speläologie) ein Sturzrisiko gegeben ist, empfiehlt sich die Verwendung von Dynamikseilen, die den Anforderungen gemäss EN 892 für Bergsteigerausrüstung – Dynamische Bergseile entsprechen.
- ▲ Der Nutzer muss sich vor dem Einsatz der Statikseile für den Fall eines Unfalls mit den Rettungsabläufen vertraut machen. Der Nutzer muss über einen Rettungsplan verfügen, der alle möglicherweise eintretenden Notfälle berücksichtigt.
- ▲ Das Sicherungssystem muss an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt sein, welches sich oberhalb des Nutzers befindet.
- ▲ Jeder Knoten im Seil verringert seine Festigkeit. Verwenden Sie nur die empfohlenen Knoten.
- ▲ Wird das Seil ausserhalb des ursprünglichen Ziellandes verkauft, muss der Händler dem Nutzer Anleitungen zu Gebrauch, Wartung, regelmässiger Überprüfung und Reparatur in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt eingesetzt wird.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Statikseile und Reepschnüre dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit sauberem Leitungswasser gespült und getrocknet werden.
(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Seile haben eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihr Seil vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie es aus, wenn es die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, selbst wenn das Seil nicht gebraucht und richtig gelagert wurde. Wenn die Ausrüstung im Bereich der Arbeitssicherheit gemäss EN 365 verwendet wird, muss sie mindestens ein Mal pro Jahr von einer fachlich kompetenten Person überprüft und falls erforderlich ausgetauscht werden. Es obliegt der Verantwortung der Nutzerorganisation, einen Prüfbericht anzufertigen und die erforderlichen Informationen in den Bericht einzutragen. Seile, die nicht mehr verwendet werden dürfen, müssen so markiert oder zerstört werden, dass eine weitere Verwendung des Seils ausgeschlossen werden kann.

Siehe Abbildungen. Sondern Sie Ihr Seil sofort aus, wenn sein Zustand einer der Abbildungen entspricht.
- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Bergseilen: Schwere aber auch leichte Stürze, Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffe, Batterieflüssigkeit oder -dämpfe.
- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihres Seils verkürzen, sodass es gegebenenfalls bereits beim ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihr Seil umgehend, wenn bei seinem Gebrauch eventuell Schäden daran entstanden sein könnten.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel am Zustand Ihres Seils bestehen, sondern Sie es aus.
- Ein ausgesondertes Seil muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte das Seil desinfiziert werden müssen, empfehlen wir es auszusondern, anstatt es scharfen Chemikalien auszusetzen.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

AUFBEWAHRUNG

(Siehe Abbildungen).

GEBRAUCHTE BERGSEILE
Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenständen vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN
Wählen Sie gemäss EN 12275 oder EN362 zertifizierte Karabiner und andere CE-zertifizierte Kletter- und Alpinausrüstung, die mit diesem Produkt und dem Durchmesser des verwendeten Seils kompatibel sind.

MARKIERUNGEN (wenn vorhanden)

Black Diamond : Das Logo von Black Diamond.

z.B. 9.2 mm: Durchmesser des Seils in Millimetern.

z.B. 70 m: Länge des Seils in Metern.

EN 1891: Dieses Seil entspricht EN1891:1998, der europäischen Norm für Kernmantelseile mit geringer Dehnung.

EN 564: Dieses Seil entspricht EN564:2014, der europäischen Norm für Reepschnüre.

Ⓐ **:** Statikseil des Typs A gemäss EN 1891:1998 Kernmantelseile mit geringer Dehnung

UIAA: Dieses Seil besitzt das UIAA Safety Label.

🕮 **:** Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

MM-JJJJ-B: Monat und Jahr der Herstellung sowie Batch-Nummer.

EN 1891 Seile besitzen ein Markierungsklebeband oder Markierungsfaden im Seilinneren. Das Markierungsklebeband trägt die folgenden Informationen:
- Hersteller des Seils.
- Seilherstellung gemäss EN 1891.
- Seiltyp A oder B.
- Seilmaterial: (z.B. PA – Polyamid, PP – Polypropylen, Aramid, usw.)
- Herstellungsjahr.
- Der farbige Markierungsfaden im Seilinneren identifiziert das Herstellungsjahr des Seils: 2015 grün, 2016 blau, 2017 gelb, 2018 schwarz, 2019 rot/gelb, 2020 blau/gelb, 2021 grün/gelb, 2022 schwarz/gelb, 2023 rot/blau, 2024 rot/grün, 2025 rot/schwarz, 2026 grün, 2027 blau.

CE 1019 : Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425.

Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tschechische Republik. Zertifizierungsinstitut Nr. 1019.

CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes EU-Zertifizierungsinstitut: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tschechische Republik. Zertifizierungsinstitut Nr. 1019.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter http://blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG
Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:
- ☠ **:** Rischio di gravi lesioni o morte
- ⚠ **:** Rischio di incidente o lesioni
- ✓ **:** Utilizzo approvato
- ◉ **:** Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'utilizzo corretto ed alcuni utilizzati errati dell'attrezzatura da arrampicata mostrata nelle illustrazioni. Esistono anche altri modi errati di utilizzare questo prodotto. Un corretto utilizzo della tua attrezzatura e l'utilizzo ripetuto di determinati sistemi riduce alcuni dei rischi legati all'arrampicata. Se non hai esperienza, utilizza questa attrezzatura sotto una corretta supervisione.

Le corde kernmantel a tensione ridotta (corde statiche) sono fabbricate per proteggere coloro che svolgono lavori in quota e nel vuoto, per lavori su fune, per la speleologia, le operazioni di soccorso e altri simili attività (il recupero e la calata combinati, come dispositivo di sicurezza per il posizionamento nei lavori su fune, calata e recupero di feriti durante le operazioni di soccorso, o come mezzo di calata, recupero o progressione orizzontale nella speleologia. Ricorda sempre che le attività in quota comportano dei rischi. Queste attività possono essere svolte solo da persone in buona salute. Malattie gravi o uno stato di salute non buono, possono influire sulla sicurezza dell'utente durante il normale utilizzo o quello di emergenza.

AVVERTENZE:
- ▲ Ci sono due tipi di corde statiche disponibili, tipo A e tipo B. Le corde di Tipo B sono calibrate per una performance inferiore rispetto alle corde di tipo A. Entrambe le tipologie devono essere protette per evitare danni meccanici durante l'utilizzo (abrasioni, tagli, sfilacciamento etc...). Le corde non sono progettate per bloccare una caduta; l'utente dovrebbe evitare questo rischio. Le corde di Tipo A dovrebbe essere preferite rispetto a quelle di Tipo B per la protezione di persone che svolgono lavori in quota e nel vuoto, per I lavori su fune, la speleologia, le operazioni di soccorso e altre attività simili.
- ▲ Si possono utilizzare dei cordini solo in caso di sollecitazioni statiche. Non dovrebbero mai assorbire la forza dinamica (in caso di caduta per intenderci) o essere utilizzate come corde dinamiche.
- ▲ In caso di attività arrampicatoria in cui il rischio di caduta é frequente (alpinismo o speleo), dovrebbe essere valutato l'utilizzo di corde dinamiche che rispettino i requisiti dello standard EN 892 Attrezzatura da Alpinismo - Corde Dinamiche da Alpinismo.
- ▲ L'utente dovrebbe essere in grado di svolgere un'operazione di soccorso in caso di incidente prima di utilizzare una corda statica. Dovrebbe essere sempre in grado di gestire qualunque emergenza possa verificarsi.
- ▲ Il sistema di assicurazione dovrebbe essere agganciato ad un punto di ancoraggio stabile posizionato sopra l'utente.
- ▲ Qualunque nodo in una corda ne riduce la forza e la resistenza – utilizza solo nodi consigliati.
- ▲ Se la corda viene rivenduta al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore dovrebbe fornire all'utente le istruzioni per l'uso, manutenzione, controllo periodico e riparazioni nella lingua del paese in cui la corda verrà utilizzata.

(Vd le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

Le corde statiche e I cordini non devono entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina. Dopo il contatto con acqua salata o aria salata, risciacquare sempre con dell'acqua corrente e asciugare all'aria.
(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA, VERIFICA E CESSAZIONE D'USO

Le corde non durano in eterno. Controlla la tua corda (e qualunque altro elemento della tua attrezzatura) prima e dopo ogni utilizzo, e cessane l'uso se non sei certo della sua integrità o quando raggiunge il suo limite temporale di utilizzo: 10 anni dopo la data di produzione, anche se inutilizzata e correttamente conservata. Se l'attrezzatura viene utilizzata in ambito di sicurezza sul lavoro nel rispetto del protocollo EN 365, deve essere controllata da una persona competente e sostituita, se necessario, almeno ogni 12 mesi. É responsabilità della società per cui l'utente lavora fornire e registrare gli estremi dell'operazione di controllo. Corde non piu' utilizzate devono essere segnate o rovinate in modo tale da impedirne un ulteriore futuro utilizzo.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare piu' la tua corda se riscontri una delle condizioni illustrate.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata media di utilizzo delle corde d'arrampicata sono: Impatti, sia gravi che leggeri, e l'esposizione a calore, luce del sole, solventi, benzina, acidi batterici o fumi batterici.
- Danni di varia natura e condizioni d'utilizzo estreme potrebbero ridurre la durata media d'utilizzo della tua corda e potrebbero richiederne la cessazione d'uso anche al primo utilizzo.
- Controlla immediatamente la tua corda se, durante l'utilizzo, sospetti che sia danneggiata.
- Se hai dubbi sulle reali condizioni della tua corda, o dopo una caduta seria, interrompine immediatamente l'utilizzo.
- Le corde che si è deciso di non utilizzare piu' dovrebbero essere distrutte per evitare di utilizzarle nuovamente in futuro.
- Nel caso in cui la tua corda debba essere disinfettata, ti consigliamo di non utilizzarla piu' piuttosto che trattarla con prodotti chimici aggressivi che andrebbero a lederne la struttura.
- La durata media della tua attrezzatura si misura dalla data di produzione, non dalla data di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per individuare la data di produzione di questo prodotto.

CONSERVAZIONE

(Vd le illustrazioni allegate)

UTILIZZO DI CORDE USATE
Sconsigliamo fortemente l'utilizzo di attrezzatura di seconda mano. Per poterti fidare della tua attrezzatura devi conoscerne la storia passata.

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI
Scegliere moschettoni che rispettino il protocollo EN 12275 o l'EN 362, e altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto e adatta al diametro della corda in uso.

MARCATURE (Quando presenti)

Black Diamond : Logo Black Diamond

e.g. 9.2 mm: Diametro della corda in millimetri.

e.g. 70 m: Lunghezza della Corda in metri.

EN 1891: Questa corda é conforme allo standard EN1891:1998, lo Standard Europeo per Corde Kernmantel a bassa tensione.

EN 564: Questa corda é conforme allo standard EN564:2014, lo Standard Europeo per I Cordini.

Ⓐ **:** Corda Statica di Tipo A secondo il protocollo EN 1891:1998 Corde Kernmantel a Bassa Tensione.

UIAA: Questa corda è dotata dell'Etichetta di Sicurezza UIAA.

🕮 **:** Pittogramma che invita gli utenti a leggere le istruzioni e avvertenze.

MM-AAAA-B: Mese e anno di fabbricazione e numero di lotto.

Per le corde che rispettano il protocollo EN 1891 c'è un nastro di identificazione o un filo marcatore all'interno della corda. Il nastro di identificazione contiene le seguenti informazioni:
- Produttore della corda.
- Corda fabbricata nel rispetto del protocollo EN 1891.
- Tipologia di Corda: tipo A o tipo B.
- Materiale della corda: (ad esempio, PA – poliammide, PP – polipropilene, Aramide, etc.)
- Anno di fabbricazione.
- Il colore del filo marcatore identifica l'anno di fabbricazione della corda: 2015 verde, 2016 blu, 2017 giallo, 2018 nero, 2019 rosso/giallo, 2020 blu/giallo, 2021 verde/giallo, 2022 nero/giallo, 2023 rosso/blu, 2024 rosso/verde, 2025 rosso/nero, 2026 verde, 2027 blu.

CE 1019 : Indica l'adempimento dei requisiti della direttiva sui DPI 2016/425.

Organismo notificato che controlla la produzione del DPI: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Repubblica ceca. NB No 1019.

Organismo notificato che esegue l'analisi di tipo UE: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Repubblica ceca. NB No 1019.

La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto puo' essere visionata sul sito http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA
Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviacelo e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:
- ☠ **:** Riesgo de lesión grave o muerteh
- ⚠ **:** Riesgo de accidente o lesión
- ✓ **:** Uso aprobado
- ◉ **:** Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados que pueden darse. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada.

Las cuerdas estáticas están compuestas por un núcleo y una funda y su estiramiento es bajo. Están diseñadas para proteger a personas que trabajen en altura y sobre vacíos, para trabajos verticales y trabajos a los que deba accederse mediante cuerdas, así como para espeleología, operaciones de rescates y otras actividades similares (como cuerdas fijas en ascensiones y descensos, como dispositivo de seguridad en trabajos verticales, para izar y descolgar personas en operaciones de rescate, y como medio de ascensión, descenso o progresión horizontal en espeleología). Tenga siempre en cuenta que las actividades en altura son actividades de riesgo. Solo las personas con un buen estado de salud pueden realizar estas actividades. Las enfermedades graves o los problemas de salud podrían afectar a la seguridad del usuario durante el uso normal o en caso de emergencia.

ADVERTENCIAS:
- ▲ Hay dos tipos disponibles de cuerdas estáticas: cuerdas de tipo A y cuerdas de tipo B. Las cuerdas de tipo B tienen unas prestaciones inferiores a las de tipo A. Cuando se usen, ambos tipos de cuerda deben protegerse contra daños mecánicos (abrasión, cortes, roces, etc.). Estas cuerdas no están diseñadas para detener caídas; quienes las usen deben evitar ese riesgo. Para la protección de personas que trabajen en altura y sobre vacíos, así como para trabajos verticales, espeleología , rescate de personas y otras actividades similarea, son preferibles las cuerdas de tipo A a las de tipo B.
- ▲ Las cuerdas auxiliares únicamente deben ser usadas para que soporten cargas estáticas. Nunca debe permitirse que absorban energía dinámica (en caso de caída, por ejemplo) ni usarse como cuerdas dinámicas.
- ▲ En el caso de actividades de escalada en las que el riesgo de caída es frecuente (alpinismo o espeleología), debe preferirse el uso de cuerdas dinámicas que cumplan los requisitos de la norma EN 892 sobre equipamiento de montaña – cuerdas dinámicas para uso en montaña y escalada.
- ▲ Se recomienda que, antes de utilizar cuerdas estáticas, el usuario se familiarice con operaciones de rescate en caso de accidente. El usuario deberá tener preparado un plan de rescate para tratar cualquier emergencia que pudiera producirse.
- ▲ El sistema de aseguramiento debe estar fijado a un punto de anclaje fiable que esté situado por encima del usuario.
- ▲ Cualquier nudo que se haga en una cuerda reduce su resistencia. Deben emplearse únicamente nudos recomendados.
- ▲ Si la cuerda se revende fuera del país de destino original, el revendedor deberá proporcionar al usuario instrucciones de uso y mantenimiento, así como de revisiones periódicas y reparaciones, y hacerlo en el idioma del país en el que vaya a usarse el producto.

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Las cuerdas estáticas y auxiliares no deben entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. En caso de que hayan entrado en contacto con agua salada o aire salino, siempre deberán ser aclaradas con agua dulce limpia y dejarse secar al aire.
(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRO

Las cuerdas no duran eternamente. Inspecciona tu cuerda (y demás material) antes y después de cada uso, y retíralas si no superan la inspección o alcanzan su máxima vida útil, que es de 10 años desde la fecha de fabricación, aunque nunca se hayan usado y su almacenamiento haya sido el correcto. Si el material se usa como elemento de seguridad para trabajadores conforme a la norma EN 365, deberá ser inspeccionado por una persona competente, y ser reemplazado si fuera necesario, al menos cada 12 meses. El usuario, o su organización, tienen la responsabilidad de proporcionar el registro de inspección y anotar en él los detalles que se requieran. Las cuerdas que se retiren deben marcarse o inutilizarse de modo que quede garantizada la imposibilidad de seguir usándolas.

Consulta las ilustraciones que acompañan a este folleto. Retira tu cuerda de inmediato si encuentras que presenta alguno de los estados ilustrados en dicho folleto.
- Factores adicionales que pueden reducir la vida útil de las cuerdas de escalada: impactos, tanto fuertes como moderados, exposición al calor, luz solar, disolventes, combustibles y ácido o vapores de baterías.
- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu cuerda y requerir que la retires, aunque sea durante su primer uso.
- Inspecciona tu cuerda de inmediato si sospechas que se ha dañado mientras la usas.
- Si albergas alguna duda sobre la condición de tu cuerda, o tras una caída importante, retírala.
- Una cuerda retirada debe ser inutilizada para evitar que pueda volver a usarse.
- En caso de que tu cuerda necesite ser desinfectada, te recomendamos que, mejor que exponerla a productos químicos, la retires.
- La vida útil del material se cuenta a partir de su fecha de fabricación, no de su fecha de venta. Para determinar la fecha de fabricación de este material, consulta el apartado sobre las marcas que hay en este mismo folleto.

ALMACENAMIENTO

(Ver las ilustraciones que acompañan a este folleto)

ADOPCIÓN DE CUERDAS DE ESCALADA
Desaconsejamos encarecidamente el usar cuerdas de segunda mano. Para poder confiar en tu material debes conocer la historia de su uso.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES
Elige mosquetones que cumplan la norma EN 12275 o EN 362, y elige otro material de montaña homologado CE que sea compatible con este producto y apropiado para el diámetro de la cuerda empleada.

MARCAS (cuando aparezcan)

Black Diamond : logotipo de Black Diamond

Por ejemplo 9.2 mm: diámetro de la cuerda en milímetros.

Por ejemplo 70 m: longitud de la cuerda en metros.

EN 1891: esta cuerda cumple la norma EN1891:1998, es estándar europeo para g cuerdas con núcleo y funda de bajo estiramiento.

EN 564: esta cuerda cumple la norma EN564:2014, el estándar europeo para cuerdas auxiliares.

Ⓐ **:** cuerda estática de tipo A según la norma EN 1891:1998 cuerdas con funda y núcleo de bajo estiramiento

UIAA: esta cuerda ha recibido la etiqueta de seguridad de la UIAA.

🕮 **:** pictograma que aconseja a los usuarios que lean las instrucciones y advertencias.

MM-AAAA-L: mes y año de fabricación y número de lote.

Para las cuerdas que cumplen la norma EN 1891, hay un esparadrapo de identificación o hilo de marca en el interior de la cuerda. El esparadrapo de identificación contiene en cada extremo la información siguiente:
- Fabricante de la cuerda.
- Cuerda fabricada conforme a la norma EN 1891.
- Tipo de cuerda: tipo A o tipo B.
- Material de la cuerda: (por ejemplo, PA – poliamida, PP – polipropileno, Aramida etc.)
- Año de fabricación.
- La marca de color identifica el año de fabricación de la cuerda: 2015 verde, 2016 azul, 2017 amarillo, 2018 negro, 2019 rojo/amarillo, 2020 azul/amarillo, 2021 verde/amarillo, 2022 negro/amarillo, 2023 rojo/azul, 2024 rojo/verde, 2025 rojo/negro, 2026 verde, 2027 azul.

CE 1019 : indica el cumplimiento de los requisitos del Reglamento 2016/425 relativo a los EPI.

Organismo notificado encargado de supervisar la fabricación del EPI: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa. NB n.º 1019.

Organismo notificado que ha llevado a cabo el examen UE de tipo: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa. NB n.º 1019.

La declaración de conformidad de este producto puede verse en http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA
Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como han sido originalmente vendidos, están libres de defectos, tanto de materiales como de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren desgastes y daños normales, que hayan sido mantenidos o usados de manera impropia, o que, del modo que sea, hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo direto de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:
- ☠ **:** Risco de lesão grave ou morte
- ⚠ **:** Risco de acidente ou lesões
- ✓ **:** Utilização aprovada
- ◉ **:** Exames necessários

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.

As cordas de baixa elasticidade com alma e camisa exterior ("Kernmantel Ropes") (cordas estáticas) são projetadas para a proteção de pessoas que trabalham em altura e acima da altura de segurança sem proteção, para utilização em acessos com corda, espeleologia, resgate humano e outras atividades similares (subida e descida combinada de pessoas, dispositivo de segurança para posicionamento em trabalhos com acessos com cordas, descida e subida de pessoas em resgates, como meio de subida, descida e movimento horizontal em espeleologia). Lembre-se sempre de que as atividades em altura são atividades de risco. Devem ser realizadas apenas por pessoas saudáveis. Doenças graves ou um estado de saúde debilitado pode afetar a segurança do usuário durante a utilização normal ou de emergência.

AVISOS:
- ▲ Há dois tipos de cordas estáticas disponíveis, de tipo A e de tipo B. As de tipo B são dimensionadas para um menor desempenho que as de tipo A. Os dois tipos de corda devem ser protegidos durante a sua utilização contra danos mecânicos (abrasão, corte, fricção, etc.). As cordas não são projetadas para travar quedas; o utilizador deve evitar este risco. Deve dar-se preferência às cordas de tipo A relativamente às de tipo B para protecção de pessoas que trabalhem em altura e acima da altura de segurança sem protecção, para uso em acessos com corda, espeleologia, resgate humano e outras atividades similares.
- ▲ As cordeletas acessórias podem ser usadas apenas para tensões estáticas. Nunca devem ser utilizadas para absorver energia dinâmica (em caso de queda, por exemplo) ou utilizadas como cordas dinâmicas.
- ▲ No caso de actividades de escalada em que o risco de quedas seja frequentemente iminente (montanhismo ou espeleologia), o uso de cordas dinâmicas que atendam aos requisitos da EN 892 Equipamentos de Montanhismo – devem ser consideradas cordas dinâmicas de montanhismo.
- ▲ Recomenda-se que o utilizador se familiarize com as operações de resgate em caso de acidente antes de usar cordas estáticas. O utilizador deve ter um plano de resgate no local para lidar com quaisquer emergências que possam surgir.
- ▲ O sistema de segurança deve ser montado num ponto de ancoragem fiável que é colocado acima da posição do utilizador.
- ▲ Cada nó numa corda reduz sua resistência - use apenas nós recomendados.
- ▲ Se a corda for vendida fora do país de destino original, o revendedor deve fornecer ao utilizador instruções de uso, manutenção, exame periódico e reparação na língua do país em que o produto vai ser usado.

(Veja as ilustrações)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

As cordas estáticas e as cordeletas acessórias não devem entrar em contacto com materiais corrosivos, como ácido da bateria, fumo de baterias, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar sempre com água da torneira e secar ao ar.
(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

As cordas não duram eternamente. Inspeccione a sua corda (e restante material) antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado convenientemente. Se o equipamento for utilizado na segurança do trabalhador de acordo com a EN 365, deve ser inspecionado por uma pessoa competente e, substituído, se necessário, pelo menos a cada 12 meses. É responsabilidade da organização a que pertence o utilizador fornecer o registo de inspeção e inserir no registo os detalhes requeridos. As cordas retiradas do uso devem ser marcadas ou deterioradas de forma a garantir que o uso futuro das mesmas seja impossibilitado.

Veja as ilustrações. Retire a sua corda de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.
- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade das cordas de escalada: Impacto/quedas, tanto severo(as) como ligeiro(as), e exposição ao calor, ao sol, a solventes, a combustíveis, a ácidos de bateria ou fumos de bateria.
- Danos e condições extremas podem reduzir a vida útil da sua corda, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações.
- Inspeccione a sua corda imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Se tiver alguma dúvida acerca da confiabilidade da sua corda, ou após uma queda séria, retire-a de uso.
- Cordas retiradas de uso devem ser destruídas para evitar futuras utilizações.
- No caso da sua corda necessitar de ser desinfectada, recomendamos que a retire de uso em vez de a expor a produtos químicos agressivos.
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

ARMAZENAMENTO

(Veja as ilustrações)

CORDAS DE ESCALADA EM SEGUNDA MÃO
Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. Para confiar no equipamento é necessário saber o seu histórico de uso.

ESCOLHER OUTROS COMPONENTES
Escolha mosquetões que atendam à EN 12275 ou EN 362, e escolha outros equipamentos de montanhismo com certificação CE que sejam compatíveis com este produto e com o diâmetro da corda utilizada.

MARCAÇÕES (Quando se usem)

Black Diamond : Logótipo da Black Diamond

Por exemplo. 9,2 mm: diâmetro da corda em milímetros.

Por exemplo. 70 m: Comprimento da Corda em metros.

EN 1891: Esta corda está em conformidade com a EN1891:1998, a Norma Europeia para cordas de baixa elasticidade com alma e camisa exterior ("Kernmantel Ropes").

EN 564: Esta corda está em conformidade com a EN564:2014, a Norma Europeia para Cordeletas Acessórias.

Ⓐ **:** Corda estática do tipo A de acordo com a EN 1891:1998 cordas de baixa elasticidade com alma e camisa exterior ("Kernmantel Ropes").

UIAA: Esta corda recebeu o selo de segurança da UIAA.

🕮 **:** Pictograma informativo aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.

MM-AAAA-L: mês e ano de fabricação e número do lote.

Para cordas que estão conformes com a EN 1891 existe uma fita de identificação ou um fio marcador dentro da corda. A fita de identificação contém as seguintes informações repetidamente:
- Fabricante da corda
- Corda fabricada em conformidade com a EN 1891
- Tipo de corda: tipo A ou tipo B.
- Material da corda: (por exemplo, PA – Poliamida, PP – Polipropileno, Aramida, etc.)
- Ano de fabrico.
- O fio marcador de cor identifica o ano de fabrico da corda: 2015 verde, 2016 azul, 2017 amarelo, 2018 preto, 2019 vermelho/amarelo, 2020 azul/amarelo, 2021 verde/amarelo, 2022 preto/amarelo, 2023 vermelho/azul, 2024 vermelho/verde, 2025 vermelho/preto, 2026 verde, 2027 azul.

CE 1019 : indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI.

O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação do EPI: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Tcheca. NB nº 1019.

O Organismo Notificado que realiza o exame de tipo da UE: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Tcheca. NB nº 1019.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA
Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolva-nos o iremos substituí-lo tendo em conta as seguintes condições: A garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå alle brugsanvisningerne inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:
- ☠ **:** Risiko for alvorlig skade eller død
- ⚠ **:** Risiko for ulykke eller skade
- ✓ **:** Godkendt brug
- ◉ **:** Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

Denne folder beskriver den korrekt brug, såvel som nogle almindelige former for forkert brug af klatreudstyret afbilledet i illustrationerne. Der findes andre former for forkert brug. Den korrekte brug af udstyret vil sammen med brugen af redundante systemer begrænse nogle risici forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring, bør du benytte dette udstyr under behørig vejledning.

Lav-elastiske Kernmantel-reb (statiske reb) er designet til at beskytte de, der arbejder i højden eller over frie fald, til brug ved rope access, huleudforskning, redningsarbejde og andre lignende aktiviteter (kombinerede op- og nedstigninger, som sikkerhedsudstyr ved placeringsarbejde i forbindelse med rope access, hejsning og nedfiring af personer ved redning, som en metode for opstigning, nedstigning og horisontale bevægelser ved huleudforskning). Vær altid opmærksom på, at aktiviteter, der foregår i højden, er risikable aktiviteter. Disse aktiviteter må kun udføres af personer, som er ved godt helbred. Alvorlige sygdomme eller et dårligt helbred kan påvirke brugerens sikkerhed under normal brug eller i en nødsituation.

ADVARSLER:
- ▲ To typer af statiske reb er tilgængelige: Type A reb og type B reb. Type B reb er konstrueret, så de har en ringere ydeevne end type A reb. Begge reb-typer må under brug beskyttes mod mekaniske skader (slid-, snit- og friktionsskader osv.) Rebene er ikke beregnede til at bremse fald og brugeren skal undgå risikoen herfor. Type A reb skal foretrækkes over type B reb ved beskyttelsen af personer der arbejder i højden eller over frie fald, ved brug i rope access, ved huleudforskning, redningsarbejde og lignende aktiviteter.
- ▲ Rebsnor må kun bruges til statiske belastninger. De må aldrig skulle absorbere dynamisk energi (for eksempel i tilfælde af fald) eller bruges som dynamiske reb.
- ▲ Ved klatreaktiviteter hvor risikoen for fald ofte er tilstede (bjergbestigning eller huleudforskning) bør det overvejes, om der i stedet bør benyttes dynamiske reb, der overholder kravene i EN 892 Bjergbestigningsudstyr – dynamiske klatreb.
- ▲ Før de statiske reb benyttes, anbefales det brugeren at blive fortrolig med redningsarbejde – i tilfælde af en ulykke. Brugeren skal have forberedt en redningsplan, der tager højd om alle opståede situationer.
- ▲ Sikringssystemet skal forbindes med et solidt forankringspunkt som befinder over brugerens position.
- ▲ Ethvert knob på rebet mindsker dets styrke – brug kun anbefalede knob.
- ▲ Hvis rebet genudsendes uden for dets originale destinationsland, skal sælgeren tilvejebringe brugeren instruktioner i dets brug, vedligehold, periodiske eftersyn og reparation på det sprog, som benyttes i brugslandet.

(Se medfølgende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Statiske reb og rebsnor må ikke komme i kontakt med korroderende materialer såsom batterisyre, batteridampe, opløsningsmiddel, klor-blegemiddel, frostvæske, isopropylalkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft, skal der altid skylles med rent postevand og lufttørres.
(Se medfølgende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Reb holder ikke for evigt. Efterse dit reb (og andet udstyr) før og efter hver brug, og kasser det, når det ikke længere klarer eftersynet, eller hvis det når dets maksimale levetid: 10 år efter produktionsdatoen, uanset om det er ubrugt og korrekt opbevaret. Hvis udstyret bruges som arbejdssikring i overensstemmelse med EN 365, skal det efterses af en kyndig person, og om nødvendigt udskiftes ikke sjældnere end hver 12 måneder. Det er den benyttende organisations ansvar at opretholde en eftersyns-protokol og at ajourføre den med de påkrævede detaljer. Reb der er kasseret fra brug skal opmærkes eller ødelægges på en sådan måde, at det fuldstændigt sikrer, at rebene ikke længere kan benyttes.

Se de medfølgende illustrationer. Kasser straks dit reb, hvis du finder en af de afbillede forhold.
- Andre faktorer der kan forkorte klatrerebs brugbare levetid: Fald, både kraftige og små, påvirkning fra varme, sollys, opløsningsmidler, brændstof, batterisyre og batteridampe.
- Skader og ekstreme forhold kan forkorte dit rebs brugbare levetid, og kan forårsage at du må kassere det allerede under første brug.
- Undersøg straks dit reb hvis du har mistanke om, at det er blevet beskadiget i brug.
- Hvis du er i tvivl om dit rebs tilstand, eller hvis du har haft et alvorligt fald, bør du kassere det.
- Kasserede reb bør ødelægges for at forhindre fremtidig brug.
- Hvis dit reb har brug for at blive desinficeret, anbefaler vi at du kasserer det frem for at udsætte det for stærke kemikalier.
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdagen, ikke fra salgsdagen. Se sektionen om Mærkning i denne vejledning for at bestemme udstyrets produktionsdag.

OPBEVARING

(Se medfølgende illustrationer)

OVERTAGELSE AF KLATREREB
Vi advarer kraftigt imod brugen af second-hand-udstyr. Du bliver nødt til at kende dit udstyrs historik for at kunne stole på det.

VALG AF ANDRE KOMPONENTER
Vælg karabinhager der overholder EN 12275 eller EN 362 og vælg andet CE-certificeret klatreudstyr kompatibelt med dette produkt og egnet til den benyttede reb-diameter.

MÆRKER (Hvor til stede)

Black Diamond : Black Diamonds logo

f.eks. 9.2 mm: Rebets diameter i millimeter.

f.eks. 70 m: Rebets længde i meter.

EN 1891: Dette reb lever op til EN1891:1998, den europæiske standard for lav-elastiske Kernmantel-reb.

EN 564: Dette reb lever op til EN564:2014, den europæiske standard for rebsnor.

: Type A statisk reb ifølge EN 1891:1998 Lav-elastiske Kernmantel-reb.

UIAA: Dette reb har modtaget UIAAs sikkerhedsmærke.

🕮 **:** Piktogram der råder brugere til at læse instruktioner og advarsler.

MM-ÅÅÅÅ-B: Måned og fremstillingsår og batchnummer.

Ved EN 1891-reb er der identifikationstape eller mærketråd inde i rebet. Identifikationstapen indeholder gentagne gange følgende oplysninger:
- Rebets producent.
- Reb produceret i overensstemmelse med EN 1891.
- Rebets type: Type A eller type B.
- Rebets materiale: (f.eks. PA – polyamid, PP – polypropylen, Aramid, osv.)
- Produktionsår.
- Den farvede mærketråd angiver kalenderåret for rebets produktion: 2015 grøn, 2016 blå, 2017 gul, 2018 sort, 2019 rød/gul, 2020 blå/gul, 2021 grøn/gul, 2022 sort/gul, 2023 rød/blå, 2024 rød/grøn, 2025 rød/sort, 2026 grøn, 2027 blå.

CE 1019 : Angiver, at kravene i PPE-forordning 2016/425 er opfyldt.

Bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen af PPE: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tjekkiet. NB No 1019.

Bemyndiget organ der har udført EU Type-prøven: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tjekkiet. NB No 1019.

Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI
Vi garanterer i op til et år fra købsdatoen, undtagen hvor loven indikerer anderledes, overfor den oprindelige køber udelukkende, at vore produkter er fri for fejl i materialer og forarbejdning, sådan som de oprindelig er solgt. Hvis du har modtaget et fejlbehæftet produkt, kan du returnere det til os, og vi vil ombytte det under hensyntagen til følgende: Vi garanterer ikke produkter der viser tegn på normal slitage, eller som har været brugt eller vedligeholdt forkert, er ændrede eller ombyggede eller på nogen måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

SLEUTEL:
- ☠ **:** Gevaar voor ernstig letsel of overlijden
- ⚠ **:** Gevaar voor een ongeval of letsel
- ✓ **:** Goedgekeurd gebruik
- ◉ **:** Onderzoek is noodzakelijk

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal zoals op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht.

Kernmanteltouwen met geringe rek (statische touwen) zijn ontworpen voor de bescherming van personen die op hoogte of boven diepte werken, bij gebruik tijdens rope access-activiteiten, in speleologie, bij menselijke reddingsacties en overige vergelijkbare activiteiten (gecombineerd laten stijgen en zakken van personen, veiligheidssysteem voor toegangs- en positioneringstechnieken met lijnen, het laten zakken en stijgen van personen tijdens een reddingsactie, en als middel om te stijgen, dalen en horizontaal te bewegen in speleologie). Houd in gedachten dat activiteiten op hoogte risicovol zijn. Deze activiteiten mogen alleen worden uitgevoerd door personen met een goede gezondheid. Ernstige aandoeningen of een slechte gezondheid kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden tijdens normaal gebruik of noodgevallen.

WAARSCHUWINGEN:
- ▲ Er zijn twee soorten statische touwen verkrijgbaar, type A touwen en type B touwen. Type B touwen bieden lagere prestaties dan type A touwen. Beide soorten touwen moeten worden beschermd tegen mechanische beschadigingen (wrijving, snijden, schuring, enz.). De touwen zijn niet bedoeld om een val te stoppen: de gebruiker dient dit risico te vermijden. Het gebruik van type A touwen verdient de voorkeur boven type B touwen bij de bescherming van personen die op hoogte of boven diepte werken, voor gebruik tijdens rope access-activiteiten, speleologie, menselijke reddingsacties en overige soortgelijke activiteiten.
- ▲ Hulplijnen mogen uitsluitend worden gebruikt voor statische belasting. Ze mogen nooit worden gebruikt voor het opvangen van dynamische belasting (bijvoorbeeld bij een val) of worden gebruikt als dynamisch touw.
- ▲ In geval van klimactiviteiten met een grote kans op valgevaar (bergsport of speleologie) moet het gebruik van dynamische touwen worden overwogen die voldoen aan de norm EN 892 Bergbeklimmersuitrusting - Dynamische klimtouwen.
- ▲ De gebruiker wordt aangeraden vertrouwd te raken met reddingsoperaties in geval van een ongeval, alvorens een statisch touw te gebruiken. De gebruiker dient een reddingsplan voor handen te hebben om in geval van noodsituaties te weten hoe hij moet handelen.
- ▲ Het zekeringssysteem moet worden bevestigd aan een betrouwbaar verankeringspunt dat zich boven de gebruiker bevindt.
- ▲ Elke knoop in het touw reduceert de sterkte ervan – gebruik uitsluitend aanbevolen knopen.
- ▲ Indien het touw wordt verkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, dient de verkoper het te voorzien van instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke controles en reparaties in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Statische touwen en hulplijnen mogen niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht altijd afspoelen met schoon leidingwater en aan de lucht laten drogen.
(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN AFSCHRIJVING

Touwen gaan niet eeuwig mee. Controleer uw touw (en ander materiaal) voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden: 10 jaar vanaf de productiedatum, ook als het ongebruikt en correct opgeslagen is. Als de uitrusting wordt gebruikt voor de veiligheid van werknemers conform EN 365, dan dient deze te worden gecontroleerd door een bevoegd persoon en indien nodig en ten minste elke 12 maanden worden vervangen. Het is de verantwoordelijkheid van de organisatie van de gebruiker om te zorgen voor een inspectieregister en om de vereiste gegevens in het register te vermelden. Touwen die zijn afgeschreven, dienen te worden gemarkeerd of worden beschadigd op een manier waarop het onmogelijk is om het touw opnieuw te gebruiken.

Zie de bijbehorende afbeeldingen. Schrijf uw touw onmiddellijk af als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.
- Extra factoren die de levensduur van klimtouwen kunnen verkorten zijn: een schokbelasting, zowel zwaar als licht, blootstelling aan hitte, zonlicht, oplosmiddelen, brandstoffen, accuzuur of accudampen.
- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw touw verkorten of ertoe leiden dat uw touw al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw touw onmiddellijk als u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is
- Schrijf het af indien u enige twijfel heeft over de conditie van uw touw of na een zware val.
- Een afgeschreven touw moet worden vernietigd om toekomstig gebruik te verhinderen.
- Indien uw touw gedesinfecteerd moet worden, raden wij aan om het af te schrijven in plaats van het bloot te stellen aan agressieve chemicaliën
- De levensduur van het touw geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

OPSLAG

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

TWEEDEHANDS KLIMTOUWEN
Het gebruik van tweedehands touwen wordt sterk afgeraden. Om uw materiaal te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN
Kies karabiners die voldoen aan EN 12275 of EN 362 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product en geschikt zijn voor de diameter van het gebruikte touw.

MARKERINGEN (indien aanwezig)

Black Diamond : Logo van Black Diamond

bijv. 9,2 mm: diameter van het touw in millimeters.

bijv. 70 m: lengte van het touw in meters.

EN 1891: Dit touw voldoet aan EN1891:1998, de Europese norm voor kernmanteltouwen met geringe rek.

EN 564: Dit touw voldoet aan EN564:2014, de Europese norm voor hulplijnen.

Ⓐ **:** Type A statisch touw conform EN 1891:1998, Kernmanteltouwen met geringe rek

UIAA: Dit touw is voorzien van het UIAA-veiligheidslabel.

🕮 **:** Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.

MM-JJJJ-B: Maand, bouwjaar en partijnummer.

Bij touwen conform EN 1891 is aan de binnenkant van het touw een identificatieband of markeringsdraad aangebracht. De identificatieband bevat meerdere keren de volgende informatie:
- Touwfabrikant.
- Touw geproduceerd volgens EN 1891.
- Touwtype: type A of type B.
- Touwmateriaal: (bijv., PA – polyamide, PP – polypropyleen, aramide, enz.)
- Productiejaar.
- De kleur van de markeringsdraad geeft het kalenderjaar aan van de productie van het touw: 2015 groen, 2016 blauw, 2017 geel, 2018 zwart, 2019 rood/geel, 2020 blauw/geel, 2021 groen/geel, 2022 zwart/geel, 2023 rood/blauw, 2024 rood/groen, 2025 rood/zwart, 2026 groen, 2027 blauw.

CE 0082 : Geeft aan dat wordt voldaan aan de vereisten van PBM-richtlijn 2016/425.

Instantie die de vervaardiging van het PBM controleert: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tsjechië. NB-nr. 1019.

Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tsjechië. NB-nr. 1019.

De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN
Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

NØKKEL:
- ☠ **:** Risiko for alvorlig personskade eller død
- ⚠ **:** Risiko for ulykke eller personskade
- ✓ **:** Godkjent bruk
- ◉ **:** Undersøkelse påkrevd

BRUKSANVISNING

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Semistatiske strømpetau (statiske tau) er beregnet for sikring ved arbeid i høyden og tilkomstteknikk, grottevandring, redning og andre lignende aktiviteter (sikring under arbeidsposisjonering ved tilkomstteknikk, nedfiring og heising av personer ved redning, som oppstigning, nedfiring og forflytning opp/ned eller langs tauet). Husk alltid at aktiviteter i høyden er risikable aktiviteter. Disse aktivitetene kan bare utføres av personer som har god helse. Alvorlige sykdommer eller dårlig faktisk helsetilstand kan påvirke brukerens sikkerhet under vanlig bruk eller nødbruk.

ADVARSLER:
- ▲ Det finnes to typer statiske tau: Type A og type B. Type B-tau tåler mindre belastning enn type A-tau. Begge typene må under bruk beskyttes mot mekaniske skader (slitasje og kutt). Tauene er ikke laget for fallsikring: Brukeren skal unngå risiko for fall ved bruk av disse tauene. Type A-tau skal velges fremfor type B-tau til sikring ved arbeid i høyden, ved tilkomstteknikk, grottevandring, redning og andre lignende aktiviteter.
- ▲ Hjelpetau skal kun brukes ved statisk belastning. Disse skal aldri brukes til aktiviteter hvor det må absorbere dynamisk energi (f.eks. ved et fall) eller brukes som dynamiske tau.
- ▲ Ved fjellklatring og grottevandring hvor risikoen for fall er overhengende, skal det vurderes å bruke av dynamiske tau som tilfredsstiller kravene i NS-EN 892.
- ▲ Brukeren må gjøre seg kjent med og trene på redningsteknikker før det statiske tauet tas i bruk. Brukeren må ha en redningsplan i tilfelle en nødssituasjon oppstår.
- ▲ Sikringssystemet må kobles til et sikkert anker, plassert over brukeren.
- ▲ Hver enkelt knute på tauet reduserer tauets styrke. Bruk derfor kun anbefalte knuter.
- ▲ Dersom tauet videreselges utenfor landet det ble kjøpt i, må tauets bruksanvisning samt oversikt over vedlikehold og periodiske kontroller og reparasjoner medfølge på språket som benyttes i brukslandet.

(se medfølgende illustrasjoner)

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Statiske tau og hjelpetau må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin. Dersom de har vært i kontakt med sjøvann, må de alltid vaskes i rent vann og tørkes.
(se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, KONTROLL OG KASSERING

Tau varer ikke evig. Kontroller tauet før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid: 10 år etter produksjonsdato, selv om det er ubrukt og korrekt lagret. Dersom utstyret brukes til sikring av personell i henhold til NS-EN 365, må det kontrolleres av en kompetent person, og hvis nødvendig, erstattes minst én gang per år. Det er brukerens/organisasjonens ansvar å anskaffe informasjon om tidligere inspeksjoner og å registrere nye data. Tau som kasseres må merkes eller ødelegges på en måte som garanterer at videre bruk av tauene er umulig.

Se de medfølgende illustrasjonene. Kasser tauet umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene, er tilfelle.
- I tillegg kan følgende redusere klatretauets levetid: Både kraftige og mindre fall, eksponering for varme, sollys, løsemidler, drivstoff, batterisyre eller syredamp.
- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte tauets levetid, og kan føre til at det må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller tauet umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det har tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Kasserte tau må ødelegges for å hindre videre bruk.
- Dersom tauet må desinfiseres, anbefaler vi at det kasseres. Bruk ikke sterke kjemikalier for å rengjøre tauet.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato. Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.

LAGRING

(se medfølgende illustrasjoner)

GJENBRUK AV KLATRETAU
Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av utstyr. Det er svært viktig at du kjenner til utstyrets historie.

VALG AV KOMPATIBELT UTSTYR
Velg karabinere som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12275 eller NS-EN 362, og velg annet CE-godkjent klatreutstyr som er kompatibelt med dette produktet og som er egnet til tauets diameter.

MERKINGER (når tilstede)

Black Diamond : Black Diamonds logo

f.eks. 9,2 mm: Tauets diameter i mm.

f.eks. 70 m: Tauets lengde i meter.

NS-EN 1891: Dette tauet er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 1891:1998, den europeiske standarden for semistatiske strømpetau.

NS-EN 564: Dette tauet er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 564:2014, den europeiske standarden for hjelpetau.

Ⓐ **:** Type A statisk tau i henhold til kravene i NS-EN 1891:1998 - Semistatiske strømpetau

UIAA: Dette tauet er sikkerhetsmerket i henhold til UIAA sine krav.

🕮 **:** Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.

MM-ÅÅÅÅ-B: Produksjonsmåned og -år samt batchnummer.

Tau etter NS-EN 1891 har et utvendig identifikasjonsmerke eller en merketråd på innsiden av tauet. På identifikasjonsmerket oppgis følgende informasjon:
- Tauets produsent.
- Tau i henhold til EN 1891.
- Tautype: type A eller B.
- Tauets materiale: (f.eks., PA – polyamid, PP – polypropylen, Aramid, osv.)
- Produksjonsår.
- Den fargede tråden henviser til tauets produksjonsår: 2015 grønn, 2016 blå, 2017 gul, 2018 svart, 2019 rød/gul, 2020 blå/gul, 2021 grønn/gul, 2022 svart/gul, 2023 rød/blå, 2024 rød/grønn, 2025 rød/svart, 2026 grønn, 2027 blå.

CE 1019 : Indikerer at kravene til PVU-forordningen 2016/425 er oppfylt.

Teknisk kontrollorgan som overvåker produksjonen av det personlige verneutstyret: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tsjekkia. NB-nr. 1019.

Det tekniske kontrollorganet som gjennomfører EU-typegodkjenningen: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tsjekkia. NB-nr. 1019.

Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENSET GARANTI
Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att ta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder den här produkten. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

FÖRKLARING:
- ☠ **:** Risk för allvarliga personskador eller dödsfall
- ⚠ **:** Risk för olycka eller personskada
- ✓ **:** Godkänd användning
- ◉ **:** Nödvändiga kontroller

BRUKSANVISNING

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet ska du använda den här utrustningen under lämplig övervakning.

Kärnmantelrep med låg töjning (statiska rep) är utformade för användning av personer som arbetar inom höjdverksamhet och frihängande, höghöjdsarbete, speleologi, räddningsverksamhet och liknande aktiviteter (kombinerad upphissning och nedfiring av personer, säkerhetsskydd vid höghöjdsarbete, nedsänkning och upphissning av personer inom räddningsverksamhet, vid uppstigning, nedfiring och horisontell förflyttning inom speleologi). Tänk alltid på att aktiviteter på hög höjd medför risker. Dessa aktiviteter får endast utföras av friska personer. Allvarliga sjukdomar eller dålig form kan påverka användarens säkerhet under normal användning eller användning i nödsituationer.

VARNINGAR:
- ▲ Det finns två typer av statiska rep tillgängliga, typ A-rep och typ B-rep. Typ B-rep är tillverkade med lägre prestandaegenskaper än typ A-rep. Båda reptyperna måste skyddas under användning från mekanisk påverkan (friktion, kapning, slitage, etc.). Repen är inte avsedda för att fånga fall: användaren ska undvika sådan risk. Typ A-rep rekommenderas istället för typ B-rep för skydd av personer som arbetar inom höjdverksamheter och frihängande, vid höghöjdsarbete, speleologi, räddningsverksamhet och andra liknande aktiviteter.
- ▲ Repsnören får endast användas för statisk belastning. De får aldrig användas för att fånga upp dynamisk energi (t.ex. i händelse av ett fall) eller användas som dynamiska rep.
- ▲ Vid klätteraktiviteter där risk för fall är ofta förekommande (bergsklättring och speleologi) ska dynamiska rep som uppfyller kraven i normen EN 892 Utrustning för bergsklättring – Dynamiska klätterrep användas.
- ▲ Användaren rekommenderas att lära sig räddningsåtgärder i händelse av olyckor, innan användning av statiska rep. Användaren ska ha en räddningsplan på plats för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå.
- ▲ Säkringssystemet måste vara förankrat i en pålitlig ankarpunkt som är placerad ovanför användarens position.
- ▲ Varje knop i ett rep reducerar dess styrka – använd endast rekommenderade knopar.
- ▲ Om repet återsäljs utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla användaren med anvisningar gällande användning, underhåll, regelbunden undersökning och reparationsåtgärder på det språk som används i det land där produkten kommer att användas.

(Se tillhörande bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Statiska rep och repsnören får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salthaltig luft, skölj alltid med rent kranvatten och låt lufttorka.
(Se tillhörande bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Rep håller inte för evigt. Inspektera repet (och annan utrustning) före och efter all användning, och kassera det om det inte klarar undersökningen eller när dess maximala livslängd uppnås: 10 år efter tillverkningsdatum, även om det är oanvänt och förvarat korrekt. Om utrustningen används inom arbetsskydd i enlighet med EN 365, måste det inspekteras av en kompetent person, och bytas ut om nödvändigt minst var 12:e månad. Det åligger användarorganisationen att tillhandahålla inspektionsregister och ange i registret obligatoriska detaljer. Rep som har tagits ur bruk från användning måste markeras eller kasseras på ett sätt som garanterar förhindrar och omöjliggör fortsatt användning av repen.

Se tillhörande bilder. Kassera repet omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.
- Ytterligare faktorer som kan minska klätterrepets förväntade livslängd: fall, både lätta och kraftiga, samt exponering av värme, solljus, lösningsmedel, bränslen, batterisyra eller batteriångor.
- Skada och extrema förhållanden kan minska repets förväntade livslängd, och kan innebära att det måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera repet omedelbart om du misstänker skada vid användning.
- Om du tvekar inför repets tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera det.
- Kassera repet för att förhindra att det används igen.
- Om ditt rep av någon anledning måste desinficeras rekommenderar vi att du kasserar det istället för att utsätta det för kraftiga kemikalier.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.

FÖRVARING

(Se tillhörande bilder)

ÖVERTA ANDRAS KLÄTTERREP
Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess användningshistoria.

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER
Välj karbiner som uppfyller EN 12275- eller EN 362-normen, och välj annan CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den här produkten och lämplig för den repdiameter som används.

MÄRKNING (Vid förekomst)

Black Diamond : Black Diamonds logotyp

t.ex. 9.2 mm: Repets diameter i millimeter.

t.ex. 70 m: Repets längd i meter.

EN 1891: Det här repet överensstämmer med EN1891:1998, den europeiska standarden för statiska kärnmantelrep.

EN 564: Det här repet överensstämmer med normen EN564:2014, den europeiska standarden för repsnören.

Ⓐ **:** Typ A statiskt rep i enlighet med EN 1891:1998 Statiska kärnmantelrep.

UIAA: Det här rep har erhållit UIAA:s säkerhetsmärkning.

🕮 **:** Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.

MM-YYYY-B: Tillverkningsmånad och -år och batchnummer.

För rep som överensstämmer med EN 1891-normen finns det en identifieringstejp eller märktråd inuti repet. Identifieringstejpen innehåller följande upprepade information:
- Reptillverkare.
- Rep tillverkat i enlighet med EN 1891-normen.
- Reptyp: typ A eller typ B.
- Repmaterial: (exempelvis PA – polyamid, PP – polypropylen, Aramid, etc.)
- Tillverkningsår.
- Den färgade märktråden identifierar tillverkningsåret för repets tillverkningsår: 2015 grön, 2016 blå, 2017 gul, 2018 svart, 2019 röd/gul, 2020 blå/gul, 2021 grön/gul, 2022 svart/gul, 2023 röd/blå, 2024 röd/grön, 2025 röd/svart, 2026 grön, 2027 blå.

CE 1019 : Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda.

Anmält organ för övervakning av tillverkning av personlig skyddsutrustning: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tjeckien. Anmält organ nummer 1019.

Anmält organ som utför EU-typkontroll: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tjeckien. Anmält organ nummer 1019.

Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÄNSAD GARANTI
Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt ska du returnera den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vår garanti gäller inte normalt slitage av produkter eller produkter som använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:
- ☠ **:** Vakavan vamman ja hengenvaara
- ⚠ **:** Tapaturman- ja loukkaantumisvaara
- ✓ **:** Hyväksytty käyttö
- ◉ **:** Vaatii tarkastusta

KÄYTTÖOHJEET

Ohjeessa selvitetään kuvissa esitetyn kiipeilyvarusteen oikeanlainen käyttö sekä joitakin yleisiä tapoja käyttää tuotetta väärin. On myös muita mahdollisia tapoja käyttää tuotetta väärin. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos sinulta puuttuu kokemusta, käytä tätä varustetta asianmukaisen ohjauksen alaisena.

Vähäjoustoiset ytimen ja kuoren omaavat (staattiset) köydet on suunniteltu suojaamaan henkilöä korkeanpaikantyössä, köysilaskeutumisessa, luolatutkimuksessa, henkilöpelastamisessa ja muissa vastaavissa toiminnoissa (yhdistettynä henkilöiden nostamiseen ja laskemiseen, turvallisuusvarusteena työaseman perustamisessa köysiavusteisesti, pelastustilanteessa henkilöiden nostamiseen tai laskemiseen tai keinona nousemiseen, laskemiseen ja horisontaaliseen liikkumiseen luolatutkimuksessa). Pidä aina mielessäsi, että korkealla tehtävät työt muodostavat vaaratilanteita. Vain henkilöt, joiden terveydentila on riittävän hyvä, saavat työskennellä korkealla. Vakavat sairaudet tai huono terveydentila saattavat vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen normaalitilanteissa ja hätätilanteissa.

VAROITUKSET:
- ▲ Saatavilla on kahdenlaisia staattisia köysiä, tyyppi A ja tyyppi B. Tyypin B köydet on mitoitettu pienemmälle suorituskyvylle kuin tyypin A köydet. Molempien tyyppien köydet tulee suojata mekaanisia vaurioita vastaan, (kuluminen, leikkaantuminen, hankautuminen). Köysiä ei ole suunniteltu ottamaan vastaan putoamisia, käyttäjän tulee välttää putoamisriskiä. Korkeanpaikantyössä, köysilaskeutumisessa, luolatutkimuksessa, henkilön pelastamisessa ja vastaavanlaisissa toimintoihin tulee suosia tyypin A köysiä.
- ▲ Apunaruja tulee käyttää vain staattiseen kuormitukseen. Niiden varaan ei koskaan pidä päästää dynaamista energiaa (esimerkiksi putoamista), eikä niitä pidä käyttää dynaamisten köysien tavoin.
- ▲ Kiipeilytilanteissa, joissa putoamisen vaara on jatkuvaa (vuorikiipeily tai luolatutkimus) tulisi harkita dynaamisten, EN 892 Vuorikiipeilyvarusteet – Dynaamiset vuorikiipeilyköydet – vaatimukset täyttävien köysien käyttöä.
- ▲ Käyttäjän suositellaan tutustuvan pelastustoimintoihin onnettomuustilanteissa ennen staattisten köysien käyttöä. Käyttäjällä tulee olla pelastussuunnitelma mahdollisia hätätilanteita varten.
- ▲ Varmistusjärjestelmä tulee liittää luotettavaan ankkuripisteeseen, joka on sijoitettu käyttäjän sijainnin yläpuolelle.
- ▲ Jokainen solmu köydessä vähentää sen kestoa – käytä vain suositeltuja solmuja.
- ▲ Mikäli köysi myydään alkuperäisen toimitusmaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän tulee tarjota käyttäjälle ohjeet käyttöä, huoltoa, säännöllistä tarkistamista ja korjaamista varten sen maan kielellä, jossa tuotetta tullaan käyttämään.

(Katso oheiset kuvat)

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Staattiset köydet ja apunarut eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien aineiden kuten akkuhapon, akkuhöyryjen, liuottimien, valkaisuaineiden, jäänestoaineiden, isopropyylialkoholin tai polttoaineiden kanssa. Aina, mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai suolaisen ilman kanssa, huuhtele hanavedellä ja ilmakuivaa.

ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Köydet eivät kestä ikuisesti. Tarkista köysi (ja muut varusteet) aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista käytöstä jos se ei läpäise tarkistusta, tai kun se saavuttaa maksimi-iän: 10 vuotta valmistuspäivästä, jopa käyttämättömänä ja asianmukaisesti varastoituna. Mikäli varustetta käytetään työntekijän turvaamisessa EN 365 mukaisesti, se täytyy tarkastaa pätevän henkilön toimesta ja uusia tarvittaessa vähintään 12 kuukauden välein. Käyttäjäorganisaation vastuulla on laatia tarkastuspöytäkirja ja tehdä tarvittavat merkinnät siihen. Köydet, jotka poistetaan käytöstä, pitää merkitä tai tuhota siten, että niiden käyttäminen jatkossa on mahdotonta.

Katso oheiset kuvat. Poista köysi käytöstä välittömästi, jos havaitset jonkin kuvissa esitetyistä tiloista.
- Tekijöitä, jotka voivat vähentää kiipeilyköyden käyttöikää: sekä vakavat että vähäisemmät iskut, altistuminen kuumuudelle, auringonvalolle, liuottimille, polttoaineille, akkuhapolle tai akkuhöyryille.
- Vauriot tai äärimmäiset olosuhteet voivat lyhentää köyden käyttöikää, ja voivat johtaa tuotteen käytöstä poistamiseen jo ensimmäisen käyttökerran aikana.
- Tarkista köysi heti, jos epäilet vaurioitumista käytön aikana.

- Poista köysi käytöstä, jos sinulla on mitään epäilyksiä köyden kunnosta, ja aina vakavan putoamisen jälkeen.
- Käytöstä poistettu köysi tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Jos köytesi tarvitsee desinfiointia, suosittelemme poistamaan sen käytöstä mieluummin kuin altistamaan sen voimakkaille kemikaaleille.
- Tuotteen elinkaari lasketaan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä. Katso tämän ohjeen Merkinnät-kohdasta miten tuotteen valmistuspäivä otetaan selville.

VARASTOINTI

(Katso oheiset kuvat)

KÄYTETTYJEN KÖYSIEN MYYMINEN

Olemme voimakkaasti käytettyjen köysien eteenpäin myymistä ja uudelleen käyttöä vastaan. Voidaksesi luottaa varusteisiin, sinun täytyy tuntea niiden käyttöhistoria.

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Valitse sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 tai EN 362 – mukaisia, ja valitse muita CE -sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen ja käytetyn köyden halkaisijan kanssa.

MERKINNÄT (Mahdolliset)

Black Diamond : Black Diamond logo

e.g. 9.2 mm: Köyden halkaisija millimetreissä.

e.g. 70 m: Köyden pituus metreissä.

EN 1891: Tämä köysi noudattaa EN1891:1998, Eurooppalainen standardi vähäjoustoisille ytimen ja kuoren omaaville köysille.

EN 564: Tämä köysi noudattaa EN564:2014, Eurooppalainen standardi apunaruille.

Ⓐ : Tyypin A staattinen köysi noudattaa EN 1891:1998: vähäjoustoiset ytimen ja kuoren omaavat köydet.

UIAA: Tämä köysi on saanut UIAA Safety Label - turvallisuusmerkinnän.

📖 : Ohjekuvio, joka kehottaa tuotteen käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

KK-VVVV-E: valmistuskuukausi ja -vuosi sekä eränumero.

EN 1891 Köysille on yksilöintinauha tai yksilöintiommel köyden sisällä. Merkintänauha sisältää seuraavat tiedot toistettuna:

- Köyden valmistaja.
- Köysi on valmistettu noudattaen EN 1891.
- Köyden tyyppi: tyyppi A tai tyyppi B.
- Käyden materiaali: (esim., PA – polyamide, PP – polypropylene, Aramid, jne.)
- Valmistusvuosi.
- Värimerkintänauha yksilöi köyden valmistuksen kalenterivuoden: 2015 vihreä, 2016 sininen, 2017 keltainen, 2018 musta, 2019 punakeltainen, 2020 sinikeltainen, 2021 vihreäkeltainen, 2022 mustakeltainen, 2023 punasininen, 2024 punavihreä, 2025 punamusta, 2026 vihreä, 2027 sininen.

CE 1019 : Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset.

Henkilösuojaimen valmistusta valvova ilmoitettu laitos: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tšekin tasavalta. NB-nro 1019.

Ilmoitettu laitos, joka suorittaa EU-tyyppitestauksen: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tšekin tasavalta. NB-nro 1019.

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: http:blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle, että alun perin myytynä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muuteltu tai muunneltu, tai vaurioitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

☠ : Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci

⚠ : Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

✓ : Zatwierdzone stosowanie

👁 : Wymagane badanie

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja pokazuje na załączonych ilustracjach niektóre spośród poprawnych oraz niepoprawnych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niepoprawne sposoby użycia. Poprawne zastosowanie tego produktu oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien używać ten produkt pod odpowiednim nadzorem.

Liny rdzeniowe w oplocie o małej rozciągliwości (liny statyczne) są przeznaczone do ochrony osób pracujących na wysokościach, stosowania w speleologii, prowadzenia akcji ratunkowych oraz innych podobnych działań (włączając w to wyjścia po linie, zjazdy na linie, stosowanie przyrządów asekuracyjnych podczas prac wysokościowych, opuszczanie oraz podnoszenie osób na linie podczas działań ratowniczych, jako metoda wyjścia, zjazdu oraz trawersowania w speleologii). Zawsze pamiętać, że aktywności przeprowadzane na wysokości są ryzykowne. Aktywności te mogą być przeprowadzane tylko przez osoby, które cieszą się dobrym stanem zdrowia. Poważne choroby lub zły stan zdrowia mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkownika podczas normalnego lub awaryjnego użytkowania.

OSTRZEŻENIA:

- ⚠ Dostępne są dwa rodzaje lin statycznych – liny typu A i liny typu B. Liny typu B posiadają niższe parametry w porównaniu do lin typu A. Oba typy lin muszą być chronione podczas użytkowania przed uszkodzeniami mechanicznymi (przetarciami, przecięciami, wystrzępieniami, itd.). Liny tego rodzaju nie są przeznaczone do zatrzymywania odpadnięć wspinaczkowych – użytkownik musi unikać tego typu sytuacji. Liny typu A powinny być preferowane względem lin typu B w przypadku zabezpieczenia osób pracujących na wysokościach, zastosowań speleologicznych, prowadzenia akcji ratunkowych oraz innych podobnych działań.
- ⚠ Liny pomocnicze mogą być wykorzystywane jedynie do obciążeń statycznych. Nie wolno pozwalać aby pochłaniały energię dynamicznie (np. w przypadku odpadnięcia wspinacza) lub były stosowane jako liny dynamiczne.
- ⚠ W przypadku czynności wspinaczkowych, gdzie zagrożenie odpadnięciem jest znaczne (alpinizm i speleologia), należy używać lin dynamicznych spełniających normę EN 892 – Sprzęt alpinistyczny – dynamiczne liny do wspinaczki.
- ⚠ Przed przystąpieniem do stosowania lin statycznych zalecanym jest aby użytkownik był zaznajomiony z technikami działań ratowniczych. Użytkownik powinien zawsze mieć zaplanowany scenariusz działań ratowniczych, aby być w stanie poradzić sobie z każdą hipotetyczną sytuacją awaryjną.
- ⚠ System asekuracyjny musi być przytwierdzony do sprawdzonego punktu asekuracyjnego, który znajduje się powyżej pozycji użytkownika.
- ⚠ Każdy węzeł na linie obniża jej wytrzymałość – należy stosować jedynie zalecane węzły.
- ⚠ W przypadku kiedy lina jest sprzedawana poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca ma obowiązek dostarczyć nabywcy instrukcje użytkowania, konserwacji, badań okresowych oraz napraw w języku narodowym kraju, w którym dany produkt będzie użytkowany.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Liny statyczne i liny pomocnicze nie mogą wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z akumulatorów, opary z akumulatorów, rozpuszczalniki, mocne wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna. Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub zasolonym powietrzem należy produkt przepłukać czystą wodą z kranu, a następnie wysuszyć na otwartym powietrzu.

(Patrz: załączone ilustracje)

ŻYWOTNOŚĆ, KONTROLA I WYCOFANIE Z UŻYCIA

Liny nie mogą być użytkowane w nieskończoność. Sprawdzaj swoje liny (oraz inny sprzęt) przed i po każdorazowym użyciu – sprzęt należy wycofać z użycia, jeśli wzbudził jakiekolwiek wątpliwości podczas inspekcji lub przekroczył maksymalny okres żywotności: 10 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie był w tym okresie użytkowany i był poprawnie przechowywany. Jeśli sprzęt jest wykorzystywany do prac wysokościowych zgodnie z zasadami BHP w rozumieniu normy EN 365, musi być sprawdzany przez osobę uprawnioną, a w razie konieczności należy go wymieniać przynajmniej co 12 miesięcy. Prowadzenie wykazów przeprowadzonych inspekcji oraz wprowadzanie do wykazów wszelkich niezbędnych szczegółów dotyczących sprzętu należy do obowiązków organizacji wykorzystującej sprzęt. Liny wycofane z użycia muszą być oznaczane lub zniszczone w sposób, który uniemożliwi ich użycie w przyszłości. Patrz: załączone ilustracje. Linę należy natychmiast wycofać z użycia jeśli spełnia którykolwiek z warunków zademonstrowanych na ilustracjach.

- Inne czynniki, które skracają żywotność lin wspinaczkowych to: obciążenia – zarówno mocne, jak i łagodne, wystawienie na działanie wysokich temperatur, promieni słonecznych, rozpuszczalników, paliw, kwasów z baterii lub wyziewów z baterii.
- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność liny i mogą spowodować, że lina będzie musiała być wycofana nawet po jednorazowym użyciu.
- Należy natychmiast dokonać inspekcji liny, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności liny lub jeśli lina została obciążona w wyniku poważnego lotu, należy wycofać ją z użycia.
- Wycofana z użycia lina powinna być zniszczona w celu zapobieżenia wykorzystaniu jej w przyszłości.
- Jeśli zachodzi konieczność zdezynfekowania liny, sugerujemy raczej jej wycofanie z użycia, niż narażenie jej na kontakt z silnymi chemikaliami.
- Dopuszczalny okres żywotności jest mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży. Prosimy o przeczytanie sekcji dotyczącej Oznakowań w celu określenia daty produkcji sprzętu.

PRZECHOWYWANIE

(Patrz: załączone ilustracje)

PRZEJMOWANIE LIN WSPINACZKOWYCH

Zdecydowanie odradzamy wykorzystywanie sprzętu z drugiej ręki. Aby w pełni zaufać swojemu sprzętowi użytkownik musi znać jego historię użytkowania.

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW

Należy dobierać karabinki, które spełniają normy EN 12275 oraz EN 362, oraz dobierać inne elementy sprzętu górskiego posiadające certyfikaty CE – wszystkie te elementy muszą być kompatybilne z niniejszym produktem oraz dostosowane do średnicy używanej liny.

OZNACZENIA (jeśli występują)

Black Diamond : logo firmy Black Diamond

np. 9,2 mm: średnica liny w milimetrach.

np. 70 m: długość liny w metrach.

EN 1891: ta lina spełnia normę EN1891:1998 – Europejska norma dla lin rdzeniowych w oplocie o małej rozciągliwości.

EN 564: ta lina spełnia normę EN564:2014 – Europejska norma dla lin pomocniczych.

Ⓐ : Lina statyczna typu A zgodna z normą EN 1891:1998 - liny rdzeniowe w oplocie o małej rozciągliwości

UIAA: ta lina otrzymała atest UIAA Safety Label.

📖 : ten piktogram zaleca użytkownikom przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

MM-RRRR-P: miesiąc i rok produkcji oraz numer partii.

W przypadku lin spełniających normę EN 1891 będzie widoczna taśma identyfikacyjna lub włókno znacznikowe wewnątrz liny. Taśma identyfikacyjna będzie zawierać następujące informacje:

- Producent liny.
- Lina wyprodukowana zgodnie z normą EN 1891.
- Typ liny: typ A lub typ B.
- Materiał wykonania liny: (np. PA – poliamid, PP – polipropylen, Aramid, itd.)
- Rok produkcji.
- Kolorowe włókno znacznikowe pozwala na ustalenie roku kalendarzowego, w którym lina została wyprodukowana: 2015 r. włókno zielone, 2016 niebieskie, 2017 żółte, 2018 czarne, 2019 czerwone/żółte, 2020 niebieskie/żółte, 2021 zielone/żółte, 2022 czarne/żółte, 2023 czerwone/niebieskie, 2024 czerwone/zielone, 2025 czerwone/czarne, 2026 zielone, 2027 niebieskie.

CE 1019 : wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Jednostka notyfikowana nadzorująca proces produkcji środków ochrony indywidualnej: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrawa-Radwanice, Czechy. Jednostka notyfikowana numer 1019.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badania typu UE: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrawa-Radwanice, Czechy. Jednostka notyfikowana numer 1019.

Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem:
http://blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, chyba że prawo stanowi inaczej, i przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja ta obejmuje wady materiałowe i produkcyjne zgodnie ze stanem produktu w chwili nabycia. Jeśli nabywca otrzyma wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie w takim przypadku wymieniony zgodnie z następującymi warunkami: niniejsza gwarancja nie obejmuje produktów noszących ślady zużycia lub uszkodzenia oraz tych produktów, które były niewłaściwie konserwowane, modyfikowane, zmieniane lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolenív užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

☠ : riziko vážného zranění nebo úmrtí

⚠ : riziko nehody nebo zranění

✓ : schválené použití

👁 : nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

Tento leták vysvětluje správné užití a poukazuje i na časté chyby při užívání produktu, k ukázkám jsou použité doprovodné ilustrace. Existují i jiné typy chybného použití, než jsou vyobrazeny zde. Správné užívání výrobků redukuje rizika spojená s lezením. Pokud nemáte dostatek zkušeností, pak používejte produkt pod dohledem zkušené osoby.

Nízko průtažná lana (statická lana) s opláštěným jádrem jsou určena k ochraně osob při práci ve výškách a nad nechráněnými hloubkami, pro lanový přístup, speleologii, záchranu osob a další podobné činnosti (kombinované lezení a slézání osob, jištění při práci vyžadující lanový přístup, spouštění a zvedání zachraňovaných osob a rovněž pro výstupy, slaňování a horizontální pohyb ve speleologii). Vždy mějte na paměti, že aktivity prováděné ve výšce jsou rizikovými činnostmi. Tyto činnosti mohou provádět pouze osoby, které jsou v dobrém zdravotním stavu. Vážná onemocnění nebo špatný zdravotní stav mohou ovlivnit bezpečnost uživatele během normálního nebo nouzového použití.

VAROVÁNÍ:

- ⚠ Existují dva typy dostupných statických lan, typ A a typ B. Lana typu B jsou určena pro nižší výkon než lana typu A. Oba typy lan je nutné během užívání chránit před mechanickým poškozením (odřením, řeznými ranami, otěrem apod.). Lana nejsou určena k zadržení pádu; uživatel by se měl tomuto riziku vyhnout. Lanům typu A by se měla dávat přednost před lany typu B při ochraně osob pracujících ve výškách a nad nechráněnými hloubkami, při používání lanového přístupu, speleologii, záchraně osob a dalších podobných činnostech.
- ⚠ Pomocné šňůry se mohou používat pouze pro statickou zátěž. Nikdy by se neměly nechat, aby pohlcovaly dynamickou energii (např. při pádu), ani je používat jako dynamická lana.
- ⚠ V případě lezeckých aktivit, kde je riziko pádu často bezprostřední (při stěnovém lezení nebo speleologii), by se mělo zvážit používání dynamických lan splňujících požadavky normy EN 892 Horolezecká výzbroj – Dynamická horolezecká lana.
- ⚠ Uživateli se doporučuje, aby se před používáním statických lan seznámil s postupem záchranných akcí v případě nehody. Uživatel by měl mít připravený plán záchrany, který by se vyrovnal s jakýmikoli případy ohrožení, které mohou nastat.
- ⚠ Jistící systém musí být připevněný ke spolehlivému kotvícímu bodu, který se nachází nad pozicí uživatele.
- ⚠ Každý uzel na laně snižuje jeho pevnost – používejte jen doporučené uzly.
- ⚠ Pokud se lano prodává mimo původní zemi určení, je prodejce povinen poskytnout uživateli pokyny pro užívání, údržbu, pravidelné kontroly a pro opravy, a to v jazyce země, ve které se bude produkt používat.

(Viz doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

Statická lana a pomocné šňůry nesmí přijít do styku s korozivními materiály jako kyselina z baterií, výpary z baterií, rozpouštědla, chlórová bělidla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzin. Po vystavení slané vodě nebo slanému vzduchu je třeba lano opláchnout v čisté užitkové vodě a řádně vysušit.

(Viz doprovodné ilustrace)

ŽIVOTNOST, KONTROLA A VYŘAZENÍ

Lana nevydrží navěky. Před každým použitím svého lana (a další výstroje) a po něm je zkontrolujte a vyřaďte, pokud neprojde kontrolou nebo dosáhne maximální životnosti: 10 let od data výroby, i když je nepoužité a správně uložené. Pokud je toto vybavení používané k zajištění bezpečnosti práce v souladu s normou EN 365, musí je nejvýše jednou za 12 měsíců zkontrolovat pověřená osoba a v případě nutnosti je nahradit. Odpovědnost za zajišťování inspekčních záznamů a přístup k záznamům o potřebných podrobnostech nese organizace uživatele. Lana vyřazená z užívání musí být označená nebo poškozená takovým způsobem, který zabrání jejich dalšímu použití.

Viz doprovodné ilustrace týkající se kontroly. Vyřaďte okamžitě, pokud naleznete kterýkoli ze zobrazených stavů.

- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně si vyžádat vyřazení vybavení během jeho prvního použití.
- Zkontrolujte ihned vybavení, kdykoli máte podezření, že se během používání poškodilo.
- Životnost vašeho vybavení mohou zkrátit i další faktory: Pády, upuštění vybavení z výšky, odřeniny, opotřebování, rez, koroze, vystavení slané vodě/vzduchu, drsnému prostředí nebo extrémním teplotám, kyselině z baterie či výparům kyseliny nebo dlouhé vystavování slunečnímu světlu.
- Pokud mate jakékoli pochyby o spolehlivosti svého vybavení nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte je.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití.
- Životnost vybavení se počítá od data výroby, ne od data prodeje. Datum výroby tohoto vybavení zjistíte nahlédnutím do oddílu Označení v tomto návodu.

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA

(Viz doprovodné ilustrace)

LEZENÍ S POUŽITÝMI LANY

Důrazně odrazujeme od užívání vybavení z druhé ruky. Abyste mohli důvěřovat svému vybavení, je nutné znát jeho celou minulost a jak bylo využívané.

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Zvolte karabiny, které odpovídají normě EN 12275 nebo EN 362, a zvolte i jiné horolezecké vybavení s certifikací CE, jež je kompatibilní s tímto produktem a vhodné pro průměr používaného lana.

OZNAČENÍ (Pokud je uvedeno)

Black Diamond : Logo Black Diamond.

např. 9.2 mm: Průměr lana v milimetrech.

např. 70 m: Délka lana v metrech.

EN 1891: Toto lano splňuje normu EN 1891: 1998, evropský standard pro nízko průtažná lana s opláštěným jádrem.

EN 564: Toto lano splňuje normu EN 564: 2014 evropský standard pro pomocné šňůry.

Ⓐ : Typ A statického lana dle normy EN 1891: 1998 Nízko průtažná lana s opláštěným jádrem

UIAA: Toto lano má bezpečnostní štítek UIAA.

📖 : Piktogram navádějící uživatele, aby si přečetl návod a varování.

MM-RRRR-Š: Měsíc a rok výroby a číslo šarže.

Lana dle normy EN 1891 mají identifikační pásku nebo proužek se značkami přímo na lanu. Identifikační páska obsahuje standardně následující informace:

- Výrobce lana.
- Lano je v souladu s normou EN 1891.
- Typ lana: typ A či typ B.
- Materiál lana: (např. PA – polyamid, PP – polypropylen, aramid atd.)
- Rok výroby.
- Barva značky na proužku označuje kalendářní rok výroby lana: 2015 zelená, 2016 modrá, 2017 žlutá, 2018 černá, 2019 červeno-žlutá, 2020 modro-žlutá, 2021 zeleno-žlutá, 2022 černo-žlutá, 2023 červeno-modrá, 2024 červeno-zelená, 2025 červeno-černá, 2026 zelená, 2027 modrá.

CE 1019 : Znamená splnění požadavků nařízení o výbavě pro pasivní ochranu 2016/425.

Oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby výbavy pro pasivní ochranu: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Česká republika. Oznámený subjekt č. 1019.

Notifikovaný orgán, který vykonává EU typové zkoušky: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Česká republika. Oznámený subjekt č. 1019.

Deklarace konformity pro tento produktu je na stránce:
http:blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruku dáváme původnímu kupci na naše produkty a to na dobu jednoho roku od data zakoupení (pokud neexistuje jiná zákonná úprava). Záruka se vztahuje na řemeslné zpracování a vady materiálu. Pokud zjistíte skrytý defekt, vraťte Produkt v místě, kde jste jej zakoupili, nebo jej vraťte přímo nám na uvedenou adresu a my jej vyměníme na základě následujících podmínek: neposkytujeme záruku na produkty, které vykazují pouze běžné opotřebení nebo byly nesprávně udržovány, pozměněny, modifikovány nebo poškozeny jiným způsobem.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odbornú inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:

☠ : Riziko vážneho zranenia alebo smrti

⚠ : Riziko nehody alebo poranenia

✓ : Schválené použitie

👁 : Vyžaduje sa skúška

NÁVOD NA POUŽITIE

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého vybavenia. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie vybavenia a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto vybavenie pod dozorom skúseného.

Nízkoprieťažné laná s jadrom a opletom (statické laná) sú určené na zaistenie osôb pracujúcich vo výškach a nad voľnou hĺbkou, na prístup po lane, v speleológii, záchrane osôb a podobných činnostiach (výstup a spust osôb, ako bezpečnostný prostriedok pri polohovacích technikách a prístupe po lane, na spúšťanie a vyťahovanie zachraňovaných osôb, ako pomôcka pre výstup, zostup, či horizontálny pohyb v speleológii). Vždy majte na pamäti, že aktivity vo výškach sú rizikové činnosti. Tieto činnosti môžu vykonávať len osoby, ktoré sú v dobrom zdravotnom stave. Závažné ochorenia alebo zlý zdravotný stav môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa počas normálneho alebo núdzového používania.

UPOZORNENIA:

- ⚠ Existujú dva druhy statických lán: laná typu A a laná typu B. Laná typu B majú menšiu pevnosť ako laná typu A. Oba typy lán musia byť chránené voči mechanickým poškodeniam (odery, zádery atď.). Laná nie sú určené na zachytávanie pádov; používateľ sa musí vyhýbať riziku pádu. Na istenie osôb pracujúcich vo výškach a nad voľnou hĺbkou a na použitie v speleológii, pri záchrane a podobných aktivitách sú laná typu A vhodnejšie ako laná typu B.
- ⚠ Pomocné šnúry možno zaťažovať len staticky. Nesmú sa používať ako dynamické laná, ani nesmú byť vystavené riziku dynamického zaťaženia (napr. pri páde).
- ⚠ Pri aktivitách kde často hrozí riziko pádu (horolezectvo, speleológia), zvážte použitie dynamického lana spĺňajúceho normu EN 892 Horolezecké vybavenie – dynamické horolezecké laná.
- ⚠ Odporúčame používateľom aby sa pred používaním statických lán oboznámili so záchranárskymi technikami. Používateľ musí mať pre prípad núdze pripravený plán záchrany.
- ⚠ Istiaci systém musí byť ukotvený na spoľahlivom stanovišti, ktoré sa nachádza nad používateľom.
- ⚠ Každý uzol na lane znižuje jeho pevnosť – používajte len odporúčané uzly.
- ⚠ Ak sa lano predáva mimo pôvodnej krajiny, pre ktorú bolo určené, návod na použitie, údržbu, kontroly a opravy poskytne predajca v jazyku krajiny v ktorej sa lano má používať.

(Pozri priložené ilustrácie)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Statické laná a pomocné šnúry nesmú prísť do kontaktu so žieravinami, ako napríklad kyselina z batérií, výpary z batérií, rozpúšťadlá, bielidlá na báze chlóru, nemrznúce zmesi, izopropylalkohol alebo benzín. Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom lano vždy vyčistite čistou sladkou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu.

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Laná nemajú neobmedzenú životnosť. Pred každým použitím aj po ňom skontrolujte vaše laná (spolu s ostatným materiálom) a ak nájdete poškodenie vyraďte ich. Tiež laná vyraďte po dosiahnutí maximálnej životnosti: 10 rokov od dátumu výroby, a to aj v prípade, že sa nepoužívajú a sú správne skladované. Ak sa materiál používa v bezpečnosti práce podľa normy EN 365, musí byť skontrolovaný oprávnenou osobou a v prípade potreby, alebo najmenej každých 12 mesiacov vymenený. Organizácia používateľa je povinná riadne vypĺňať a uchovávať záznamy o kontrole. Vyradené laná musia byť riadne označené alebo znehodnotené takým spôsobom, ktorý znemožní ich ďalšie používanie.

Pozri priložené ilustrácie. Ak zistíte ktorýkoľvek z vyobrazených stavov, okamžite vaše lano vyraďte.

- Užitočnú životnosť lezeckých lán môžu skrátiť aj iné faktory: vážne aj mierne pády, pôsobenie slnečného žiarenia, tepla, rozpúšťadiel, benzínu, kyseliny alebo výparov z batérií.
- Poškodenie alebo používanie v extrémnych podmienkach môže skrátiť životnosť vášho lana, a môže dokonca vyžadovať jeho vyradenie počas prvého použitia.
- Ak máte pri používaní lana podozrenie, že mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, okamžite ho skontrolujte.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o stave vášho lana, vyraďte ho. Tiež lano vyraďte po vážnom páde.
- Vyradené lano by ste mali zničiť, aby sa predišlo jeho ďalšiemu používaniu.
- V prípade, že vaše lano vyžaduje dezinfekciu, odporúčame ho radšej vyradiť, ako ho vystaviť pôsobeniu silných chemikálií.
- Životnosť materiálu sa počíta od dátumu výroby, nie od dátumu kúpy. Spôsob ako zistíte dátum výroby vášho lana nájdete v časti „Označenia" tohto návodu na použitie.

SKLADOVANIE

(Pozri priložené ilustrácie)

POUŽITÉ LANÁ

Jednoznačne neodporúčame používanie lán z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoj materiál, musíte vedieť, ako bol používaný.

AKO SI VYBRAŤ ĎALŠÍ MATERIÁL

Vyberajte si karabíny, ktoré spĺňajú normu EN 12275 alebo EN 362, a horolezecké vybavenie s označením CE, ktoré je kompatibilné s týmto výrobkom a vhodné pre daný priemer lana.

OZNAČENIA (Ak sú na výrobku)

Black Diamond : Logo spoločnosti Black Diamond

napr. 9.2 mm: Priemer lana v milimetroch.

napr. 70 m: Dĺžka lana v metroch.

EN 1891: Toto lano spĺňa európsku normu EN1891:1998, pre nízkoprieťažné laná s jadrom a opletom.

EN 564: Toto lano spĺňa európsku normu EN564:2014, pre pomocné šnúry.

Ⓐ : Statické lano typu A podľa normy EN 1891:1998 nízkoprieťažné laná s jadrom a opletom.

UIAA: Toto lano získalo osvedčenie o bezpečnosti od UIAA.

📖 : Piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.

MM-RRRR-Š: Mesiac a rok výroby a číslo šarže.

Laná podľa normy EN 1891 sú vybavené identifikačnou páskou, alebo identifikačným vláknom v lane. Na identifikačnej páske sa opakovane vyskytujú nasledujúce informácie:

- Výrobca lana.
- Lano vyrobené v súlade s normou EN 1891.
- Typ lana: typ A alebo typ B.
- Materiál z ktorého je lano vyrobené: (napr., PA – polyamid, PP – polypropylén, Aramid, atď.)
- Rok výroby.
- Farebné identifikačné vlákno určuje kalendárny rok výroby lana: 2015 zelené, 2016 modré, 2017 žlté, 2018 čierne, 2019 žlto-červené, 2020 žlto-modré, 2021 žlto-zelené, 2022 žlto-čierne, 2023 modro-červené, 2024 zeleno-červené, 2025 čierno-červené, 2026 zelené, 2027 modré.

CE 1019 : Označuje splnenie požiadaviek nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Notifikovaný orgán, ktorý monitoruje výrobu osobných ochranných prostriedkov: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Česká republika. NB 1019.

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typové skúšky EÚ: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Česká republika. NB 1019.

Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na
http://blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak zákon neukladá inak, jeden rok od nákupu ručíme, a to iba pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výroby/prevedenia. Ak kúpite chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávane používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:

☠ : nevarnost težke poškodbe ali celo smrti

⚠ : nevarnost nezgode ali poškodbe

✓ : odobrena uporaba

👁 : potrebno je izvesti pregled

NAVODILA ZA UPORAB

Brošura razlaga pravilno uporabo in nekatere najpogostejše primere nepravilne uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Možni so seveda še drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnih varovalnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika.

Oplaščene vrvi nizkega raztezka (statične vrvi) so narejene za zaščito oseb pri delu na višini, nad globinami, za dostope po vrvi, jamarstvo, reševanje ljudi in podobne dejavnosti (kombiniran dvig in spust oseb, uporaba z varovalnimi napravami pri nameščanju za delo na vrvi, spusti ali dvigi oseb pri reševanju, vzponi, spusti in horizontalni premiki v jamarstvu). Vedno upoštevajte, da so dejavnosti na višini lahko nevarne. Te dejavnosti lahko izvajajo le osebe, ki so v dobrem zdravstvenem stanju. Resne bolezni ali slabo dejansko zdravstveno stanje lahko vplivajo na varnost uporabnika med običajno ali nujno uporabo.

OPOZORILA:

- ⚠ Na voljo sta dve vrsti statičnih vrvi, tip A in tip B. Vrvi tipa B so dimenzionirane za nižjo učinkovitost kot vrvi tipa A. Oba tipa vrvi pa morata biti pri uporabi zaščitena proti mehaničnim poškodbam (obrušenje, vreznine, odrgnine itd.) Te vrvi niso namenjene zadrževanju padcev; uporabnik se mora temu tveganju izogniti. Vrvi tipa A morajo imeti prednost pred vrvmi tipa B, predvsem ko gre za varovanje ljudi pri delu na višini ali nad globinami, za dostope po vrvi, v jamarstvu, pri reševanju ljudi in podobnih dejavnostih.
- ⚠ Pomožne vrvice se lahko uporabljajo samo za statične obremenitve. Nikoli ne smete dopustiti, da prestrežejo dinamično energijo (v primeru padca) ali jih uporabljati kot dinamične vrvi.
- ⚠ V primeru plezalnih dejavnosti, pri katerih je tveganje padca zelo pogosto (gorništvo ali jamarstvo), je priporočljiva uporaba dinamičnih vrvi, ki ustrezajo zahtevam standarda EN 892 Gorniška oprema – Dinamične vrvi.
- ⚠ Priporočljivo je, da se uporabnik seznani s tehnikami reševanja s statično vrvjo še pred morebitno nesrečo. Prav tako naj ima vnaprej pripravljen načrt reševanja, da se bo lahko v primeru nesreče učinkovitejše spoprijel s postopki reševanja.
- ⚠ Varovalni sistem mora biti pritrjen na zanesljivo sidrišče, nameščeno nad položajem uporabnika.
- ⚠ Vsak vozel na vrvi zmanjša njeno moč, zato uporabljajte le priporočene vozle.
- ⚠ Če se vrv vnovič prodaja izven države, kjer je bila prvotno prodana, je prodajalec dolžan priložiti navodila za uporabo, nego, redne preglede in popravila v jeziku države, kjer bo vrv v uporabi.

(Glej spremljajoče ilustracije)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Statične vrvi in pomožne vrvice ne smejo priti v stik s korozivnimi snovmi, kot so baterijske kisline, baterijski plini, razredčila, belila, antikorozivi, alkoholi in bencin. Po kontaktu s slano vodo ali slanim zrakom sperite vrv s tekočo vodo in jo posušite na prostem.

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV VRVI

Vrvi ne trajajo večno. Preglejte vašo vrv (ter ostalo opremo) pred in po vsaki uporabi in jo odstranite iz uporabe, če opazite strukturne poškodbe ali če je vrv dosegla svojo maksimalno življensko dobo: 10 let od datuma proizvodnje, tudi če ni bila uporabljena in tudi če je bila pravilno hranjena. Če se oprema uporablja za varnost pri delu v skladu z EN 365, jo mora pregledati kompetentna oseba in jo, če je potrebno, zamenjati na najmanj vsakih 12 mesecev. Odgovornost uporabnikove organizacije in/ali delodajalca je, da vodi evidenco pregledov in vanjo dodaja zahtevane podatke. Vrvi, ki so odstranjene iz uporabe, morajo biti označene ali uničene do te mere, da bo nadaljnja uporaba nemogoča.

Glejte spremljajoče ilustracije. Nemudoma prenehajte uporabljati svojo vrv, če se pojavi kateri od ilustriranih pogojev.

- Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo plezalne vrvi: padci, tako hudi kot blagi, izpostavljenost vročini, soncu, topilom, gorivom ali kislinam in plinom baterij.
- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše vrvi do te mere, da jo je potrebno izločiti iz uporabe že po prvi rabi.
- Če sumite, da se je vaša oprema med uporabo poškodovala, jo takoj podrobno preglejte.
- Če dvomite v zanesljivost vaše vrvi, jo takoj prenehajte uporabljati.
- Izločena vrv mora biti uničena, da preprečite nadaljnjo uporabo.
- V slučaju, da bi bilo potrebno vašo vrv razkužiti, jo raje izločite, kot da bi jo izpostavili agresivnim kemikalijam.
- Življenska doba vrvi se šteje od dneva izdelave, ne od datuma nakupa.

Poglejte poglavje »Oznake«, da boste lahko določili datum izdelave te opreme.

SKLADIŠČENJE

(Glej spremljajoče ilustracije)

PRIVZEM PLEZALNIH VRVI

Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme. Da bi svoji opremi lahko popolnoma zaupali, morate poznati njeno zgodovino.

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Izberite vponke, ki ustrezajo EN 12275 ali EN 362 in ostalo gorniško opremo s CE cetrifikatom, ki je združljiva s tem izdelkom in ustreza premeru uporabljane vrvi.

OZNAKE (kjer so prisotne)

Black Diamond : Black Diamondov logo

Na primer 9.2 mm: premer vrvi v milimetrih

Na primer 70 m: Dolžina vrvi v metrih

EN 1891: Ta vrv ustreza standardu EN1891:1998, Evropskemu standardu za oplaščene vrvi nizkega raztezka.

EN 564: Ta vrv ustreza standardu EN564:2014, Evropskemu standardu za pomožne vrvice.

Ⓐ : Statična vrv tipa A po EN 1891:1998 Oplaščene vrvi nizkega raztezka

UIAA: ta vrv je prejela UIAA varnostno oznako

📖 : Piktogram, ki svetuje uporabniku, naj prebere navodila in opozorila

MM-LLLL-S: Mesec in leto izdelate in številka serije.

Za standard EN 1891 Vrvi mora biti v notranjosti vrvi identifikacijski trak ali obarvana nit. Identifikacijski trak vsebuje (ponavljajoče se) naslednje podatke:

- Izdelovalca vrvi
- Oznako standarda v skladu s katerim je vrv narejena: EN 1891.
- Tip vrvi: tip A ali tip B.
- Material vrvi: (na primer PA – polamid, PP – polipropilen, aramid itd.)
- Leto izdelave.
- Obarvana nit označuje koledarsko leto izdelave vrvi: 2015 zelena, 2016 modra, 2017 rumena, 2018 črna, 2019 rdeče/rumena, 2020 modro/rumena, 2021 zeleno/rumena, 2022 črno/rumena, 2023 rdeče/modra, 2024 rdeče/zelena, 2025 rdeče/črna, 2026 zelena, 2027 modra.

CE 1019 : Označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi.

Priglašeni organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Češka Republika. Št. prigl. organa 1019.

Priglašeni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Češka Republika. Št. prigl. organa 1019.

Izjavo o skladnosti za ta izdelek si lahko ogledate na
http://blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA

Z enoletno garancijo od datuma nakupa v maloprodaji jamčimo, da so naši izdelki brez napak v materialu in izdelavi. Če kupec odkrije napako, naj izdelek nemudoma vrne na prodajno mesto. Izdelek bomo brezplačno popravili ali nadomestili z novim, znotraj obsega naše odgovornosti, ki je v skladu z veljavno garancijo izdelka. Ne jamčimo za izdelke, ki kažejo znake normalne obrabe in izrabe, kakor tudi ne za izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani, neprimerno vzdrževani, predelani ali spremenjeni ali kakorkoli poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

KULCSSZAVAK:

☠ : Komoly sérülés vagy akár halál kockázata

⚠ : Baleset vagy sérülés kockázata

✓ : Jóváhagyott használati mód

👁 : Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez brosúra képekkel ábrázolva mutatja be a hegymászó felszerelések helyes használatát, valamint szemlélteti néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még ezeken kívül is létezik más helytelen használat. A felszerelés helyes használata és redundáns rendszerek alkalmazása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az eszközt csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja!

A félstatikus kötelek (kevésbé rugalmas, körszövött kötelek) magasban dolgozó emberek biztosítására készülnek, továbbá használják még egyéb kötéltechnikát igénylő munkákhoz, barlangászathoz, emberek mentéséhez és ehhez hasonló tevékenységekhez is (pl.: kötélen történő mászáshoz, ereszkedéshez, munkahelyzet pozícionáláshoz kötéltechnikai munkák során, személyek felemeléséhez, leeresztéséhez mentések alkalmával, valamint a vertikális és horizontális mozgás eszközeként barlangokban). Soha ne feledje, hogy a magasban végzett tevékenységek kockázatosak. Ezeket a tevékenységeket csak egészséges személyek hajthatják végre. Szokványos vagy vészhelyzeti használat közben a súlyos betegségek vagy a gyenge egészségi állapot befolyásolhatják a felhasználó biztonságát.

FIGYELEM:

- ⚠ Két típusú félstatikus kötelet különböztethetünk meg, A és B típusút. A B típusú kötelek kisebb teljesítményre képesek, mint az A típusúak. Mindkét kötéltípust óvni kell a mechanikus sérülések ellen a használat során (kopás, vágás, súrlódás stb.) Ezeket a köteleket nem esések megfékezésére tervezték, tehát a felhasználónak el kell kerülnie ennek kockázatát. Az A típusú köteleket előnyben kell részesíteni a B típusúakkal szemben a magasban, ill. nagy mélység felett munkát végző személyek biztosítása, valamint egyéb kötéltechnikai munkák, barlangászat, mentés és hasonló tevékenységek esetén.
- ⚠ A kiegészítő köteleket csak statikus terhelésnek szabad kitenni. Semmilyen körülmények között sem használhatók dinamikus energia elnyelésére (például egy esés során), illetve dinamikus kötél helyettesítőjeként.
- ⚠ Kötéllel történő mászáskor, melynek során az esés kockázata gyakran fennáll (hegymászás vagy barlangászat) az EN892 (Hegymászó felszerelések – dinamikus hegymászó kötelek) szabványnak megfelelő dinamikus kötél használata ajánlott.
- ⚠ Minden felhasználónak ajánlott, hogy a félstatikus kötelek használata előtt ismerkedjen meg bizonyos mentési technikákkal egy váratlan baleset esetére. A használónak készítenie kell egy mentési tervet, hogy egy esetleges vészhelyzet során tudja, mit kell cselekednie.
- ⚠ A biztosító-ereszkedő rendszert egy, a felhasználó felett elhelyezkedő, megbízható biztosítási ponthoz kell rögzíteni.
- ⚠ Minden csomó gyengíti a kötél szakítószilárdságát – csak ajánlott csomókat szabad használni.
- ⚠ Amennyiben a kötél a származási helyén kívüli országban kerül értékesítésre, az értékesítő cég köteles a felhasználás helye szerinti ország nyelvén is biztosítani a használati útmutatót, valamint a karbantartással, időszakos felülvizsgálattal és javításokkal kapcsolatos információkat.

(lásd a melléklet ábrákat)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A félstatikus és kiegészítő kötelek nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin. Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textil termékeket.

(lásd a melléklet ábrákat)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A kötél nem tart örökké. Ellenőrizze a kötelét (és egyéb felszerelését) minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül, ha hibát talál rajta vagy eléri a maximális élettartamát: 10 év a gyártás dátumától számítva, akkor is, ha nem használt és helyesen tárolták. Ha a felszerelést munkavégzésre használták, az EN 365 szabványnak megfelelően évente legalább egyszer egy kompetens személynek meg kell vizsgálnia a felszerelést. Amennyiben szükséges, a felülvizsgálat után le kell cserélni a felszerelést. A felhasználó cég felelősége, hogy a felülvizsgálati adatlapot a szükséges adatokkal kitöltve a felülvizsgálatot végző személy rendelkezésére bocsátsa. A használaton kívül helyezett kötelet meg kell jelölni, és oly módon kell megrongálni, hogy további használatra alkalmatlan legyen.

Nézze meg a mellékelt ábrákat. Ha az ábrákon látható állapotot, sérülést talál a kötelén, akkor azonnal helyezze használaton kívül azt.

- A kötél hasznos élettartamát csökkentő egyéb tényezők: bármilyen fizikai behatás, akár erős, akár gyenge; valamint hőnek, napfénynek, oldószereknek, üzemanyagnak, akkumulátor savnak vagy akkumulátor sav gőzének való kitettség
- Bizonyos sérülések és szélsőséges körülmények annyira megrövidíthetik a kötél élettartamát, hogy akár az első használat után használaton kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a kötelét, ha használat közben sérülést észlel, gyanít
- Ha a kötél állapotával kapcsolatban bármilyen kétsége támad, akár egy komolyabb esés után, helyezze használaton kívül azt.
- A használaton kívül helyezett kötelet meg kel semmisíteni, hogy megelőzzünk minden esetleges későbbi felhasználást.
- Ha a kötelet fertőtleníteni kell, inkább helyezze használaton kívül, mint hogy erős vegyszerekkel kezelje.
- A termék élettartama a gyártás idejétől számítandó, nem pedig az értékesítés időpontjától. A felszerelés gyártási idejének meghatározásához olvassa el a használati utasítás Jelölések című fejezetét.

TÁROLÁS

(lásd a mellékelt ábrát)

HASZNÁLT HEGYMÁSZÓ KÖTELEK

Nem javasolt, sőt kockázatos egy, más által már használt kötél átvétele, használata. Ahhoz, hogy bízni lehessen az adott felszerelésben, ismerni kell annak az előéletét.

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Válasszon olyan karabinert, mely megfelel az EN 12275 és az EN 362 szabványoknak, valamint olyan CE minőségi bizonyítvánnyal rendelkező egyéb hegymászó felszerelést, mely megfelelő a használni kívánt kötél átmérőjéhez.

JELÖLÉSEK (amennyiben látható)

BLACK DIAMOND: A GYÁRTÓ NEVE

Black Diamond : Black Diamond logó

Pl. 9.2 mm: kötél átmérője milliméterben megadva.

Pl. 70m: a kötél hossza méterben megadva.

EN 1891: ez a kötél megfelel a körszövött, félstatikus kötelekről szóló EN 1891:1998 európai szabványnak.

EN 564: ez a kötél megfelel a kiegészítő kötelekről szóló EN 564:2014 szabványnak.

Ⓐ : A típusú félstatikus kötél, mely megfelel az EN 1891:1998 félstatikus, körszövött kötelekről szóló szabványnak.

UIAA: a termék megkapta a UIAA biztonságos termék minősítését.

📖 : Felhívás az utasítások és figyelmeztetések elolvasására.

MM-YYYY-B: Gyártási hónap és év és a gyártási szám.

Az EN 1891 szerint készült kötelek belsejében egy azonosító szalag található. Ez a szalag a következő, folyamatosan ismétlődő információt tartalmazza:

- A kötél gyártóját
- Azt, hogy a kötél az EN 1891 szabvány szerint készült
- A kötél típusát: A típus vagy B típus
- A kötél anyagát: (pl. PA – poliamid, PP – polipropilén, Aramid, stb.)
- A gyártás évét.
- A színkódos fonállal jelölt kötelek esetében a fonál színe azonosítja a gyártás évét: 2015 zöld, 2016 kék, 2017 sárga, 2018 fekete, 2019 piros/sárga, 2020 kék/sárga, 2021 zöld/sárga, 2022 fekete/sárga, 2023 piros/kék, 2024 piros/zöld, 2025 piros/fekete, 2026 zöld, 2027 kék.

CE 1019 : CE 1019: Az Európai Parlament és a Tanács egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendeletében előírtaknak való megfelelést jelzi.

A PPE gyártásának ellenőrzését végző bejelentett szervezet: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Cseh Köztársaság. Bejelentett szervezeti szám: 1019.

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: VVUÚ, a.s., Pikartská, 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Cseh Köztársaság. Bejelentett szervezeti szám: 1019.

A termék megfelelőségi nyilatkozata a következő honlapon található:
http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Termékeink esetében a vásárlás időpontjától számított 1 éves garanciát vállalunk (kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő) arra, hogy azok anyag, és gyártási hibamentesek. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és kicseréljük a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódásból, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

☠ : Risc de rănire gravă sau moarte

⚠ : Risc de accidentare sau rănire

✓ : Utilizare aprobată

👁 : Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile gresite de folosire ale acestui echipament. Riscurile asociate catararii pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca nu aveti experienta in catarare folositi acest echipament doar sub supravegherea unei persoane competente in acest domeniu.

Corzile cu elasticitate redusa din kermantel denumite si statice sunt destinate protectiei persoanelor care lucreaza la inaltime, acolo unde accesul se poate face doar pe coarda, in speologie, actiuni de salvare persoane (urcarea sau coborarea pe coarda, acolo unde se folosesc dispozitive de siguranta la pozitionare in locurile accesibile doar din coarda, coborarea sau urcarea persoanelor accidentate in operatiunile de salvare, ca mijloc de inaintare, urcare sau coborare in speologie). Aveți întotdeauna în vedere că activitățile la înălțime sunt activități riscante. Aceste activități pot fi realizate numai de persoane cu o sănătate optimă. Bolile grave sau o stare de sănătate necorespunzătoare pot afecta siguranța utilizatorului pe parcursul utilizării normale sau în regim de urgență.

AVERTIZARI:

- ⚠ Exista 2 tipuri de corzi statice: A si B. Cele de tip B au o performanta mai scazuta decat cele de tip A. Ambele tipuri de corzi trebuie protejate impotriva frecarii, taierii sau scamosarii. Corzile nu sunt destinate pentru a frana o cadere. Utilizatorul trebuie sa evite caderea in aceste corzi. Tipul de coarda A este preferabil a fi folosit in detrimentul tipului de coarda B acolo unde se lucreaza la inaltime, in actiunile de salvare sau in speologie.
- ⚠ Corzile statice trebuie folosite doar sub sarcina statica. Ele nu trebuie folosite pentru a absorbi energia generata in cazul unei caderi in coarda sau folosite ca si corzi dinamice.
- ⚠ In cazul catararii unde riscul de cadere este foarte ridicat (alpinism si speologie) trebuie folosite corzi dinamice care indeplinesc standardul EN 892 Echipament de alpinism.
- ⚠ Utilizatorul trebuie sa se familiarizeze cu manevrele din timpul operatiunilor de salvare inainte de a folosi corzile statice. Utilizatorul trebuie sa aiba un plan de actiune pentru a putea face fata unor situatii de urgenta care pot aparea.
- ⚠ Sistemul de asigurare trebuie sa fie ancorat intr-un punct sigur, aflat deasupra pozitiei utilizatorului.
- ⚠ Fiecare nod pe coarda reduce rezistenta corzii – folositi doar nodurile recomandate.
- ⚠ Daca coarda este revanduta in alta tara decat tara de origine vanzatorul are datoria de a pune la dispozitie instructiunile de folosire si intretinere in limba tarii in care produsul este folosit.

(Vezi ilustratiile atasate)

INTRETINERE

Corzile statice nu trebuie sa ajunga in contact cu materiale corozive, acid de baterie, solvent, clor, antigel, alcool sau benzina. Dupa contactul cu apa sarata sau aer salin clatiti cu apa curata si uscati coarda.

(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, INSPECTIE SI RETRAGERE DIN UZ

Corzile nu au durata de viata nelimitata. Inspecteaza coarda si echipamentul de catarat inainte si dupa fiecare folosire. Retrageti din uz daca echipamentul nu trece inspectia sau daca a atins durata de viata maxima: 10 ani dupa data de productie, chiar si nefolosit si depozitat corect. Daca echipamentul este folosit pentru lucru la inaltime in conformitate cu standardul EN365 el trebuie inspectat de o persoana competenta, si inlocuit, daca trebuie, cel putin odata la 12 luni. Este responsabilitatea organizatiei utilizatorului sa prezinte evidenta inspectiei echipamentului atunci cand este solicitata. Corzile retrase din uz trebuie marcate sau deteriorate astfel incat sa se garanteze ca folosirea ulterioara este imposibila.

Vezi ilustratiile atasate. Retrageti coarda din uz imediat ce observati conditiile prezentate in ilustratii.

- Factori aditionali care pot reduce durata de viata a corzii sunt: caderi cu factor mare sau mediu de cadere, expunere la caldura, la razele soarelui, solventi, combustibil, acid de baterie.
- Uzura si conditiile extreme de folosire pot reduce durata de viata a corzii, si pot necesita retragerea corzii din folosire chiar dupa prima utilizare.
- Inspectati coarda imediat ce suspectati ca s-a uzat excesiv in timpul folosirii.
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea corzii sau dupa o cadere cu factor mare, retrageti coarda din uz.
- Corzile retrase din uz trebuie distruse pentru a preveni folosirea accidentala ulterior.
- In cazul in care coarda trebuie dezinfectata va recomandam sa nu o expuneti la produse chimice ci sa o retrageti din uz.